



# brusseleir

09.22  
179

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



ENSEMBLE VERS UNE  
VILLE PLUS... PROPRE !



SAMEN VEGEN AAN  
EEN SCHONERE STAD!

**BXL**CE MOIS-CI  
DEZE MAAND**04****À LA UNE  
OP DE COVER**

Ensemble vers une  
Ville plus... propre !  
Samen vegen aan  
een schone stad!

**14 À LA DEUX  
IN DE KIKKER 1**

La Mobilité se  
réinvente (aussi)  
avec la voiture  
partagée !  
Een auto delen,  
misschien een  
idee voor u?

**16 À LA TROIS  
IN DE KIKKER 2**

Quinzaine de  
la Solidarité  
internationale  
Veertiendaagse van  
de Internationale  
Solidariteit

**18 TRIBUNE**

La Tribune de  
l'opposition  
De mening van  
de oppositie

**14**

©Christophe Vanderecoven | Autodelen.net

**16****18****09 NOUVELLES | NIEUWS****21 PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**  
*Les news du mois | Nieuws van de maand***24 BOUGE | UIT**  
*Fame Festival***25 Agenda****30 À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST****31 Collège des Bourgmestre et échevins**  
*College van Burgemeester en Schepenen*



ÉDITO  
WOORD  
VOORAF

**Brusselein 179**  
**septembre | september 2022**

- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles | Infomagazine van de Stad Brussel

**Éditeur responsable |  
Verantwoordelijke uitgever:**

Philippe Close – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles | Stadhuis – Grote Markt – 1000 Brussel

**Coordination de la rédaction | Coördinatie van de redactie:**

Sébastien Pardon

**Rédacteurs | Redacteurs:**

Yvonne Boniver,  
Thomas Depicker,  
Francis Lenoir, Ingrid Otto,  
Carline Taymans,  
Ria Vander Perre.

**Réalisation | Productie:**

Twogether & Partners  
– av. Coghenlaan 119 –  
1180 Bruxelles | Brussel

**Coordination générale |  
Algemene coördinatie:**

Damien Vanheuverzwijn

**Conception graphique |  
Vormgeving:**

Michel Croes

**Photos | Foto's:**

Eric Danhier

**Tirage | Oplage:**

112.000 ex.

**Pour nous contacter |**

**Hier vindt u ons :**

Cabinet du Bourgmestre –  
Hôtel de Ville – Grand-Place –  
1000 Bruxelles | Kabinet van de Burgemeester –  
Stadhuis – Grote Markt –  
1000 Brussel – 02 279 50 34  
– brusselein@brucity.be



Carton PEFC  
Ce produit est issu de  
forêts gérées durablement  
et de sources contrôlées.  
www.pefc.be



PEFC - gecertificeerd  
Dit product komt uit  
duurzaam behouden  
bossen en gecontroleerde  
bronnen.  
www.pefc.be

Le Brusselein respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré. Uit respect voor het milieu wordt *De Brusselein* gedrukt op chloorvrij papier.

## CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Je suis heureux de vous présenter ce nouveau *Brusselein*, après deux mois de vacances encore marqués par des températures très élevées. Une anomalie qui deviendrait la norme exige dès maintenant une réponse résolue. La Ville s'adapte donc aux effets du changement climatique. Appel à projets, qualité de l'air, récupération des eaux de pluie, compostage des déchets organiques, mobilité respectueuse de l'environnement... Ce sont là quelques actions pour vaincre le défi des années à venir.

Ce faisant, nous voulons aussi rendre la ville plus propre. Mais la propreté de l'espace public dépend de nous tous. Car l'espace public est notre espace commun. Nos agents de nettoyage ne comptent bien sûr pas leurs efforts. Encore faut-il respecter leur travail. Comme le dit notre balayeur de rue, Alassane Sek : «Il faut sensibiliser les gens... Et parfois, ils doivent être sanctionnés». À l'occasion de la journée mondiale de la propreté le 17 septembre, nous allons ainsi mener une grande campagne d'information à ce sujet. L'objectif est d'embellir la ville et de participer ensemble à l'entretien durable de notre cadre de vie.

Nous œuvrons évidemment dans l'intérêt de tous nos concitoyens. Même si nous ne faisons pas toujours l'unanimité. *Le Brusselein* ouvre ainsi ses pages aux points de vue des partis qui ne sont pas dans la majorité au conseil communal. C'est un sain exercice démocratique auquel je suis très attentif, avec les élus comme avec nos concitoyens.

Je vous souhaite une bonne lecture et une excellente rentrée, à l'école ou au travail.

### Votre Bourgmestre

## BESTE BRUSSELAARS,

Ik ben blij met deze nieuwe *de Brusselein*, zeker na twee maanden vakantie en een nog steeds letterlijk, heel warme stad! Een vaststelling die niet echt normaal is en nu een sterk antwoord vereist. De stad past zich dan ook aan de gevolgen van de klimaatverandering aan. Projectoproepen, de observatie van de luchtkwaliteit, de opvang van regenwater, de compostering van organisch afval, een gedeelde mobiliteit... Het gaat om een reeks concrete dingen die de uitdagingen van de komende jaren aan kunnen gaan.

Tegelijk willen we de stad ook proper maken en houden. Maar de netheid van de openbare ruimte hangt van ons allemaal af. Ze is immers onze gemeenschappelijke ruimte. Onze straatvegers kijken intussen op geen inspanning en hun werk verdient ons aller respect. Of zoals onze straatveger Alassane Sek zegt: "Je moet de mensen bewust maken... En soms moeten ze gestraft worden". Ter gelegenheid van de World Cleanup Day op zaterdag 17 september starten we een grote voorlichtingscampagne over dit onderwerp. Het doel is om de stad mooier te maken en samen aan de slag te gaan voor een duurzaam behoud van onze leefomgeving.

We beheren onze stad uiteraard in het belang van al onze medeburgers en niet iedereen hoeft het daar altijd mee eens te zijn. Deze *Brusselein* maakt dit keer dan ook plaats voor de standpunten van de partijen die niet tot de meerderheid behoren in de gemeenteraad. Het is een gezonde democratische oefening waar ik veel aandacht voor heb, samen met de verkozen raadsleden en met onze medeburgers.

Ik wens u veel leesplezier en een soepele terugkeer naar het 'gewone' leven, de school of het werk.

### Uw Burgemeester

**Bourgmestre de La Ville de Bruxelles  
Burgemeester van de Stad Brussel**

À LA UNE  
OP DE COVER



# ENSEMBLE VERS UNE VILLE PLUS... PROPRE !



Le samedi 17 septembre, la Ville participera à la Journée mondiale et citoyenne de la Propreté. Un défi essentiel et une occasion : se joindre au 'World Clean Up Day'. À vos agendas !

Op zaterdag 17 september neemt de Stad Brussel deel aan de World Cleanup Day. Een belangrijke uitdaging en een kans: de handen uit de mouwen steken op deze Wereld-schoonmaakdag. Noteer de datum!

## SAMEN VEGEN AAN EEN SCHONERE STAD!

**Venez et rencontrez 'vos' balayeurs et votre service propreté.**

Vivez vous-même leurs vécus ! Ils le méritent et votre quartier aussi ! Vu l'utilisation de matériel professionnel, une inscription est souhaitée. Le formulaire d'inscription et toutes les informations sont sur [www.bruxelles.be/world-cleanup-day](http://www.bruxelles.be/world-cleanup-day)



**Respect**

Pour cette journée spéciale, le Manneken-Pis endossera son plus beau costume de balayeur de rue. Il se joindra aux millions de personnes à travers le monde qui auront décidé de rendre leur ville plus propre. Instituée dans 191 pays, cette Journée appelle également à lutter contre le gaspillage et à créer un monde plus durable. Une initiative dans laquelle la Ville se retrouve. «Il est important que les citoyens rencontrent les balayeurs dans leur quartier. Trop souvent, on les voit sans les voir alors qu'ils sont là tous les jours. On veut qu'il y ait plus de respect pour leur travail. Les citoyens ont un rôle à jouer pour garder leur quartier propre.»

Pour la Ville, Bruxelles n'est pas sale, elle est salie. «Le Service Propreté fait son travail, mais on remarque qu'une heure après qu'il soit passé, des gens ont laissé traîner des déchets et n'ont pas respecté l'espace public. Bruxelles n'est pas une ville sale, c'est une Ville qui vit, avec beaucoup d'habitants». Le défi est de responsabiliser tous les Bruxellois. À commencer par le 17 septembre. Ils seront donc invités à nettoyer leur ville, mais aussi à rencontrer ceux qui la gardent propre. Plusieurs dépôts du service Propreté ouvriront leur porte. Dès 10h, les balayeurs accueilleront les habitants autour d'un petit drink, puis partiront avec eux pour la tournée de nettoyage entre 11h et 16h. Tout le matériel, tel que gants, sacs poubelle, pinces ou chasubles, sera prévu sur place.

## Le programme

Voici les adresses pour celles et ceux qui souhaiteront partir à la rencontre du service Propreté de leur quartier le samedi 17 septembre :

### 1000

- 137 rue Haute et tonnelle rue de l'Epée (Marolles)
- 15 rue Yvonne Jospa et tonnelle Square Jacques Brel
- 45 rue d'Ophem et tonnelle Quai à la Houille
- 38 rue Melsens (Quartier Sainte-Catherine)
- 137 rue Van Artevelde et tonnelle place Fontainas
- 35 rue Jacques de Lalaing (Quartier des squares-Maelbeek)
- 109 rue Masui + tonnelle devant parc de la Senne (Quartier Bruxelles-Nord)
- Bois de la Cambre, tonnelle, carrefour des Attelages près du kiosque

### 1020 (Laeken)

- 28 rue du Gaz
- Av. Impératrice Charlotte (face au Palais 3)
- 109 rue Léopold I<sup>e</sup> (Quartier Bockstaal)
- 110 rue de Wautier (Quartier Tivoli)
- 134 rue de Wand + tonnelle petit parc à l'angle Wannecouter-de Wand

### 1120 (Neder-Over-Heembeek)

- 2 rue Charles Cammaert et tonnelle au Zavelput

### 1130 (Haren)

- 23 rue Harenheyde



**Kom kennismaken met 'uw' buurtvegers en -dienst.**

Beleef zelf wat zij ervaren. Ze verdienen het en uw wijk ook! Aangezien de dienst professioneel materiaal moet voorzien, vraagt ze de deelnemers vooraf in te schrijven. Het inschrijvingsformulier en meer informatie vindt u online op [www.brussel.be/world-cleanup-day](http://www.brussel.be/world-cleanup-day)

## Het programma

Wie op zaterdag 17 september graag kennis wil maken met de dienst Netheid in de buurt of een handje wil toesteken, is welkom op een van onderstaande adressen:

### 1000

- Hoogstraat 137 + stand Zwaardstraat (Marollen)
- Yvonne Jospastraat 15 + stand Jacques Brelsquare
- Oppemstraat 45 + stand Steenkoolkaai
- Melsensstraat 38 (Sint-Katelijne)
- Arteveldestraat 137 + stand Fontainasplein
- Jacques de Lalaingstraat 35 (Squares-Maalbeekwijk)
- Masuistraat 109 + stand voor het Zennepark (Noordwijk)
- Ter Kamerenbos, stand – Gespanhoek bij de kiosk

### 1020 (Laken)

- Gassstraat 28
- Keizerin Charlottelaan (tegenover Paleis 3)
- Leopold I-straat 109 (Bockstaalwijk)
- De Wautierstraat 110 (Tivoliwijk)
- De Wandstraat 134 + stand in parkje op de hoek met de Wannekouterlaan

### 1120 (Neder-Over-Heembeek)

- Karel Cammaertstraat 2 + stand Zavelput

### 1130 (Haren)

- Harenheidestraat 23



Alassane Sek est balayeur de rue depuis une dizaine d'années. Il voit la propreté de sa Ville s'améliorer, mais selon lui, il reste du chemin... à parcourir.

**Alassane Sek, pourquoi est-ce important que cette journée existe ?**

Pour moi, il faut sensibiliser les gens. Ils en ont besoin. Et parfois, ils doivent être sanctionnés. On doit faire quelque chose pour montrer aux gens qu'il faut respecter Bruxelles et la garder propre.

**Vous tentez parfois de sensibiliser les gens durant votre journée de travail ?**

On essaie. Parfois tu vois quelqu'un qui jette quelque chose devant toi, tu lui expliques que ce n'est pas bien, mais il te répond : « si on ne jette pas, vous n'avez pas de travail ». Certaines personnes comprennent, mais la plupart des gens qui ne respectent pas la propreté, si tu leur parles, ils répondent mal.

**Bruxelles est-elle une ville que vous considérez comme sale ?**

Oui je pense, malheureusement. Il y a des poubelles partout mais on voit des gens qui jettent à côté des poubelles même quand elles ne sont pas remplies.

**Vous parlez des poubelles. Les infrastructures sont-elles suffisantes ?**

Ce n'est jamais suffisant, mais beaucoup de choses sont faites. Il y a des poubelles intelligentes, des paniers, des corbeilles...



## Alassane Sek

Je pense que la Ville essaie de rendre Bruxelles plus propre, elle fait beaucoup de choses pour que les gens ne jettent pas leurs déchets mais c'est difficile.

**Quels sont justement les déchets que vous ramassez le plus ?**

Je dirais les canettes, les papiers, les bouteilles. Et les mégots. Là, je dirais que la Ville manque de cendriers. S'il n'y a pas de cendriers, les mégots sont jetés par terre.

**Avez-vous perçu une évolution depuis vos débuts ?**

Malgré tout cela, je vois une amélioration. Par exemple, dans le centre-ville, depuis que le piétonnier est là, il n'y a plus de voitures et c'est plus facile à nettoyer. Franchement, comme je l'ai dit, on peut toujours faire mieux mais il y a une amélioration de gestion et d'ambitions en matière de propreté.

**Que peuvent, ou doivent, faire les citoyens ?**

Simplement respecter la ville. Chaque personne doit être sensibilisée, et sensibiliser ses proches, ses enfants. Tout le monde est responsable de la propreté. En tant que balayeur, on sait combien on souffre pour rendre Bruxelles propre, il faut que chacun puisse s'en rendre compte et fasse sa part.

## «La responsabilité de tous les Bruxellois»

**“De verantwoordelijkheid van alle Brusselaars”**

**Is Brussel volgens u een vuile stad?**

Ja, helaas. Er staan overal vuilnisbakken maar we zien mensen die afval naast de bakken gooien, ook als die niet vol zijn.

**Over vuilnisbakken gesproken. Zijn er voldoende?**

Die zijn er nooit genoeg, maar er is al veel gedaan. Er zijn slimme vuilnisbakken, manden... Ik denk dat de Stad probeert Brussel netjes te houden. Ze doet veel opdat de mensen hun afval niet op de straat gooien, maar het is moeilijk.

**Welk afval raapt u het meest op?**

Ik denk blikjes, papier, flessen. En peulen. Wat die betreft zou ik zeggen dat er te weinig asbakken zijn. En als die ontbreken, gooien de rokers hun peulen op de grond.

**Merkt u een evolutie sinds u bent begonnen?**

Ondanks alles zie ik toch een verbetering. Sinds de voetgangerszone er is bijvoorbeeld, rijden daar geen auto's meer en dat is makkelijker om schoon te maken. Zoals ik al zei, het kan altijd beter, maar het beleid is eerlijk gezegd verbeterd en er is meer ambitie op het vlak van netheid.

**Wat kunnen of moeten de burgers doen?**

Gewoon de stad respecteren. Iedereen moet gesensibiliseerd worden en zijn gezin en familie sensibiliseren. Iedereen is verantwoordelijk voor de netheid. Een straatveger weet hoeveel inspanningen het vergt om Brussel schoon te houden, en iedereen moet de kans krijgen om dit te besef en zijn steentje bijdragen.

## Les taxes de propreté Netheidstaksen

**3.862**

Entre janvier et juillet 2022, la Ville a dénombré 3.862 taxes dont 884 sur base des images caméras. Pour la même période en 2021, elle en comptait 3.892.

Tussen januari en juli 2022 legde de Stad 3.862 taksen op, waarvan 884 op basis van camerabeelden. Voor dezelfde periode in 2021 waren dat er 3.892.

Parmi cela :

**1.769**

1.769 sacs sortis en dehors des heures

Het ging om deze overtredingen:

1.769 vuilniszakken geplaatst buiten de toegelaten dagen/uren

**1.779**

1.779 dépôts clandestins en tous genres y compris des sacs blancs déposés par des commerçants ou par des habitants hors Bruxelles

1.779 diverse sluijkstorten, inclusief witte zakken geplaatst door handelaars of niet-inwoners

**245**

245 salissures diverses

245 diverse vervuilingen

**57**

57 majorations (+ 50 euros) pour des faits ayant eu lieu à des pieds d'arbres

57 toeslagen (+ 50 euro) voor inbreuken rond de bomen (zakken mogen niet rond bomen gezet worden)

## Sensibiliser en tapant sur le clou

Une campagne de sensibilisation à la propreté va être menée dès la rentrée scolaire. Un moyen d'informer les Bruxellois sur les règles et les projets, mais aussi sur les bonnes actions à mener. « La campagne vise trois réalisations concrètes : la création d'une mascotte de la Propreté publique, une communication basée sur le respect (des espaces publics, verts et des travailleurs) et des documents contenant les règles d'or en matière de propreté publique. »

## Toilettes et parcs zéro-déchet

Cet été, quinze parcs bruxellois sont devenus des parcs zéro-déchet. Une campagne est lancée pour inviter les Bruxellois qui profitent de ces parcs très visités à jeter leurs détritus à la poubelle, via notamment l'installation de bâches en produits recyclées. Toutes les infos sur [zero-dechet.brussels.be/actualites/bienvenue-dans-nos-parcs-zero-dechet](http://zero-dechet.brussels.be/actualites/bienvenue-dans-nos-parcs-zero-dechet).

Le Plan Toilette s'étend. Concrètement, deux nouvelles toilettes semi-autonettoyantes seront placées encore cet année rue de la Madeleine et Place Fontainas.



## Toiletten en zero-afval-parken

Deze zomer werden 15 Brusselse groene ruimten zeroafval-parken. De Stad lanceerde een campagne met spandoeken in gerecycleerd materiaal om de Brusselaars die picknicken in deze drukbezochte parken aan te moedigen hun afval in de vuilnisbak te gooien. Meer informatie vindt u op [zero-afval.brussel.be/nieuws/welkom-ons-zero-afval-park](http://zero-afval.brussel.be/nieuws/welkom-ons-zero-afval-park).

Het Toletactieplan wordt ook verder uitgerold. Zo komen er dit jaar nog twee nieuwe semi-zelfreinigende toiletten aan de Magdalenasteenweg en het Fontainasplein.



## Blijven herhalen Blijven herhalen

Bij de start van het nieuwe schooljaar organiseert de Stad een nieuwe bewustmakingscampagne rond openbare netheid. De Brusselaars krijgen zo opnieuw informatie over de regels en projecten maar ook over welke goede acties ze kunnen ondernemen. "De campagne focusert op drie concrete zaken: een mascotte voor de openbare netheid, communicatie op basis van respect (openbare en groene ruimte en ruimte voor medewerkers) en folders met gulden regels rond openbare netheid."

## Embellir Bruxelles

La Ville et Alassane Sek l'ont dit, les habitants doivent prendre leur part dans l'amélioration de la propreté à Bruxelles. Pour ce faire, la Ville soutient 'les embellisseurs-embellisseuses', ces projets citoyens tendant vers la propreté, la végétalisation ou le zéro-déchet.

Intéressé ? Rendez-vous sur [www.bruxelles.be/rejoignez-les-embellisseurs](http://www.bruxelles.be/rejoignez-les-embellisseurs).

## Brussel opfleuren

Zoals de Stad en Alassane Sek al duidelijk maakten, moeten de inwoners hun steentje bijdragen tot meer netheid in Brussel. Daarom steunt de Stad de Straatopfleurders bij burgerprojecten die streven naar meer netheid, groen en zero afval in Brussel.

Geïnteresseerd? Neem een kijkje op [www.brussel.be/doe-mee-met-de-sstraatopfleurders](http://www.brussel.be/doe-mee-met-de-sstraatopfleurders).



## Recycler par compostage

Autre moyen de contribuer à la lutte contre la saleté, le compostage. Alors que dès 2023, le tri des sacs orange sera obligatoire, les habitants peuvent également récupérer leurs déchets organiques pour recycler dans un compost privé ou de quartier. « Malheureusement, trop peu de citoyens ont accès à un compost en ville. La Ville installera 6 nouveaux composts de quartier. De plus, la Ville engage un agent composteur pour aider à entretenir les composts. Les emplacements se sont faits sur demande citoyenne. Les citoyens participants recevront une formation gratuite, ainsi qu'un soutien de l'agent composteur pour l'entretien. Les composts seront installés à la rentrée. »



## Composteren om te recycleren

Nog een andere manier om vervuiling tegen te gaan is composteren. Hoewel het sorteren van organisch afval in de oranje zakken vanaf 2023 verplicht wordt, kunnen de inwoners hun voedselafval ook zelf recycleren via een privé- of buurtcompost. "Helaas hebben te weinig stedelingen toegang tot een compostinstallatie. De Stad zal daarom zes nieuwe buurtcompostplaatsen aanleggen. De locaties zijn gekozen op verzoek van de burgers. Buurtbewoners die deelnemen aan het project krijgen een gratis opleiding en ondersteuning van een compostbegeleider om de plaats te onderhouden. De compostplaatsen komen er nog in het begin van het najaar."



## Collecte d'encombrants en octobre

La deuxième grande collecte d'encombrants de l'année aura lieu durant le mois d'octobre. Des conteneurs répartis en une trentaine de lieux accueilleront les gros déchets des habitants, qui pourront déposer un maximum de 2m<sup>3</sup>. La Ville et Bruxelles-Propreté récupéreront également les petits déchets chimiques ménagers, alors que l'asbl Cyclup recueillera les objets dont vous souhaitez vous séparer (à condition qu'ils soient en bon état) pour leur donner une seconde vie.

La campagne de collecte d'encombrants sera annoncée par des prospectus distribués dans les boîtes aux lettres des Bruxellois et dans votre prochain Brusseleir. Ce sont près de 600 tonnes d'encombrants qui sont récoltés à chaque collecte.

Pour rappel, les ménages peuvent également faire venir enlever les encombrants à domicile une fois par an. 1.500 personnes en ont déjà profité à Bruxelles. Pour convenir d'une date de collecte, connectez-vous en ligne sur [www.mybxl.be](http://www.mybxl.be) ou contactez le Service Propreté par mail ([proprete@brucity.be](mailto:proprete@brucity.be)) ou par téléphone au **0800 901 07**.

## Grofvuil in oktober

De tweede grofvuilophaling van het jaar vindt plaats in oktober. Op een dertigtal plaatsen staan containers waarin de bewoners maximaal 2m<sup>3</sup> grofvuil kunnen achterlaten. De Stad en Net Brussel zamelen ook klein huishoudelijk chemisch afval in en de vzw Cyclus verzamelt voorwerpen die u niet meer nodig hebt (op voorwaarde dat ze nog in goede staat zijn) om ze een tweede leven te geven.

De ophaling wordt aangekondigd via huis-aan-huisfolders en in uw volgende Brusseleir. Bij elke ophaalbeurt haalt men bijna 600 ton grofvuil op.

Nog even meegeven dat elk gezin eenmaal per jaar zijn grofvuil aan huis kan laten ophalen. 1.500 personen maakten al gebruik van deze dienst. U dient hiervoor uw aanvraag in via [www.mybxl.be](http://www.mybxl.be) of bij de dienst Netheid per mail ([netheid@brucity.be](mailto:netheid@brucity.be)) of telefonisch op **0800 901 07**.



## TICKETS CULTURE GRATUITS POUR LES 65+



Comme chaque année, la Ville met à disposition des places de spectacles culturels gratuites pour les personnes d'au moins 65 ans et domiciliées sur le territoire de la Ville (1000 – 1020 – 1120 – 1130) pour assister à un spectacle de leur choix dans les lieux suivants : Les Briggittines, les Riches-Claires, et dans les théâtres suivants : Poche, Galeries, Martyrs, Tanneurs, National, Royal du Parc et Royal de la Monnaie. Chaque senior pourra bénéficier, sur demande, d'un ticket valable pour deux personnes pour un spectacle dans un lieu de son choix, dans la limite des places disponibles. Les demandes doivent se faire uniquement via le talon-réponse (dûment complété et avec une copie de votre carte d'identité) disponible au téléchargement sur [www.bruxelles.be/tickets-culture-65-ans](http://www.bruxelles.be/tickets-culture-65-ans) et à renvoyer par mail à [ticket.senior@brucity.be](mailto:ticket.senior@brucity.be) ou par la poste au Service de la Culture – 11 rue Saint-Catherine – 1000. Une séance de présentation sera organisée le mercredi 14 septembre de 9h30 à 12h15 dans la salle Gothique de l'Hôtel de Ville. À l'issue de celle-ci, il y sera possible de compléter le talon-réponse. Les demandes seront centralisées et traitées par ordre d'arrivée (le cachet de la poste faisant foi ou la date de réception de l'e-mail). La date limite pour participer à cette action est fixée au 26 septembre.

**Service de la Culture – 02 279 64 20 ou [ticket.senior@brucity.be](mailto:ticket.senior@brucity.be)**

## GRATIS CULTUURKAARTJES VOOR 65-PLUSSENS

Naar jaarlijkse gewoonte stelt de Stad gratis kaartjes voor cultuurvoorstellingen ter beschikking van 65-plusers die in de stad wonen (1000 – 1020 – 1120 – 1130). Zij kunnen een voorstelling naar keuze bijwonen in een van volgende theaters: Les Briggittines, Les Riches-Claires, Théâtre de Poche, T. des Galeries, T. des Martyrs, T. Les Tanneurs, T. National, T. Royal du Parc Royal en de Koninklijke Muntschouwburg. Elke 65-plusser heeft, na aanvraag, recht op een ticket voor twee personen voor een voorstelling in een theater naar keuze, zolang er plaatsen beschikbaar zijn. Aanvragen kunt u alleen indienen via het antwoordformulier (volledig ingevuld en met een kopie van uw identiteitskaart) dat u kunt downloaden op [www.brussel.be/cultuurkaartjes-voor-65-plusers](http://www.brussel.be/cultuurkaartjes-voor-65-plusers) en terugsturen per e-mail naar [ticket.senior@brucity.be](mailto:ticket.senior@brucity.be) of per post naar dienst Cultuur Stad Brussel – Sint-Katelijnestraat 11 – 1000. Op 14 september is er van 9u30 tot 12u15 een presentatie- en informatiemoment in de Gotische zaal van het stadhuis. U kunt daar ter plaatse ook het antwoordformulier invullen. De aanvragen worden verzameld en verwerkt in volgorde van ontvangst (de poststempel of datum van ontvangst van de e-mail geldt als bewijs). Het formulier moet ten laatste op 26 september ingediend zijn.

**Dienst Cultuur – 02 279 64 20 of [ticket.senior@brucity.be](mailto:ticket.senior@brucity.be)**

## VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE À VOTRE DOMICILE ?

Vous recherchez une aide pour vous soutenir dans vos tâches quotidiennes chez vous ? Vous avez été atteint par une maladie, vous avez été victime d'un accident ou vous avez dû être hospitalisé et vous souhaitez pouvoir rester à votre domicile ? Vous connaissez une personne qui a besoin d'aide et qui se trouve dans ce même cas de figure ? L'asbl Service d'aide aux Seniors, soutenue et subsidiée

par la Ville et IrisCare, propose un service d'aide à domicile via les aides familiales pour la préparation des repas, la réalisation des courses, l'entretien du logement, la gestion administrative et budgétaire ou encore l'accompagnement lors de rendez-vous médicaux, sociaux... Elle propose aussi un service d'écoute pour comprendre au mieux vos besoins.

**Service d'aide aux Seniors bruxellois asbl – 32 rue Van Helmont – 1000 – 02 505 46 70 – 0476 81 23 23 – [info@aidefamiliale.be](mailto:info@aidefamiliale.be)**

## THUISHULP NODIG?

Zoekt u hulp bij uw dagelijkse taken thuis? Bent u ziek geweest, hebt u een ongeval gehad of werd u opgenomen in het ziekenhuis en wilt u graag thuis herstellen? Kent u iemand in zo'n moeilijke situatie die hulp nodig heeft? De vzw Dienst voor Hulp aan Brusselse Senioren organiseert, met ondersteuning en subsidiëring van de Stad



en IrisCare, thuishulp via zorgverleners voor het bereiden van maaltijden, boodschappen doen, huishouden en schoonmaken, hulp bij administratie en budgettaar beheer, begeleiding bij dokters- of sociale bezoeken... De vzw biedt ook een luisterend oor om te begrijpen wat u nodig hebt.

**Vzw Dienst voor Hulp aan Brusselse Senioren – Van Helmontstraat 32 – 1000 – 02 505 46 70 – 0476 81 23 23 – [info@aidefamiliale.be](mailto:info@aidefamiliale.be)**



## PARTICIPER À LA 'SEMAINE DES HANDICAPS' AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE ?

La Ville organisera du 26 novembre au 3 décembre la 'Semaine des handicaps'. Vous êtes une association active dans le domaine de l'égalité des chances ? Vous proposez des activités artistiques, informatives et éducatives qui s'organisent sur le territoire communal ? Vous souhaiteriez obtenir un subside pour y participer et vous adressez au grand-public, aux écoles, aux centres culturels, aux bibliothèques... ? Alors complétez le formulaire de demande sur la page [www.bruxelles.be/appel-projets-handicap](http://www.bruxelles.be/appel-projets-handicap) et renvoyez votre dossier complet pour le 30 septembre au plus tard. Des questions supplémentaires sur les subsides, le règlement, le formulaire ? Formez le **02 279 21 50** ou envoyez un mail à [egalitedeschances@brucity.be](mailto:egalitedeschances@brucity.be).

## NEEM DEEL AAN DE 'WEEK VAN DE HANDICAP' MET STEUN VAN DE STAD

De Stad organiseert van 26 novembre tot 3 décembre de 'Week van de Handicap'. Bent u een vereniging die zich inzet voor gelijke kansen? Organiseert u artistieke, informative en educative activiteiten in de stad? Wilt u graag een toelage ontvangen om eraan deel te nemen en u te richten tot het grote publiek, scholen, culturele centra, bibliotheken...? Vul dan zeker het aanvraagformulier in op [www.brussel.be/projectoproep-handicap](http://www.brussel.be/projectoproep-handicap) en dien uw dossier ten laatste tegen 30 september in. Vragen over de toelage, het reglement of het formulier? Bel **02 279 21 50** of mail naar [gelijkekansen@brucity.be](mailto:gelijkekansen@brucity.be).

## MES VOISINS FONT TROP DE BRUIT, QUE PUIS-JE FAIRE ?



La vie en communauté n'est pas toujours facile, surtout dans les immeubles à appartements. Avec le temps, les bruits de voisinage peuvent devenir insupportables et la relation entre voisins peut en pârir.

Quelles sont les démarches qui existent pour améliorer la situation ? Tout d'abord, il existe à Bruxelles une réglementation relative à la lutte contre le bruit de voisinage : l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 établit des seuils de bruit qui ne doivent pas être dépassés par toute source sonore audible (installation ou activité bruyante) dans le voisinage de cette source.

De manière générale, pour les bruits perçus à l'intérieur, les seuils sont plus sévères (donc plus bas) dans les zones plus sensibles, le soir et la nuit (entre 22h et 7h) et les dimanches et jours fériés. Naturellement le bruit n'est pas totalement interdit, bien qu'il peut être mal vécu par certaines personnes. Si c'est le cas, il est conseillé de contacter le voisin qui est à l'origine de la nuisance afin de lui demander courtoisement de faire attention. Si cela est sans effet, vous pouvez lui écrire une lettre pour formaliser votre inconfort. Si la communication reste difficile, il peut être intéressant de faire intervenir un tiers neutre tel qu'un médiateur pour vous aider à trouver une solution à l'amiable. Bruxelles Environnement peut également être un bon appui puisque vous pouvez déposer une plainte chez eux, afin qu'ils mesurent le bruit et vérifient où il se situe par rapport aux seuils fixés par le règlement.

Pour toute question pratique relative à l'acoustique et l'isolation, vous pouvez contacter **Homegrade**. Enfin, si le bruit intervient la nuit et vous procure un grand sentiment d'insécurité, il peut s'agir d'une infraction pénale, le tapage nocturne. Dans ce cas, l'intervention de la police est tout à fait indiquée.

**i Service d'aide juridique de Bravvo – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 66 ou 02 208 00 87 – [servicejuridiquebravvo@brucity.be](mailto:servicejuridiquebravvo@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be)**

**i Service de médiation locale de Bravvo – Centre-ville 02 279 65 67 – Quartier Nord 02 208 00 88 – Laeken centre 0490 14 17 83 – Laeken nord, NOH et Haren 02 270 45 72**

## EEN OPLOSSING VOOR BURENLAWAAI

Samenleven in een wijk is niet altijd makkelijk, vooral in appartementsgebouwen. Buurtlawaaï kan mettertijd een ondraaglijke overlast worden en de relatie met de buren verzuren.

Welke stappen kunt u ondernemen om de situatie te verbeteren? Eerst en vooral is er het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 dat de maximale geluidsdrempels bepaalt die niet overschreden mogen worden door elke hoorbare geluidsbron (luidruchtige installatie of activiteit) in de buurt van deze bron.

Het algemene principe is dat de geluidsdrempels binnenshuis nog strenger zijn, dus nog lager liggen in meer gevoelige zones, 's avonds en 's nachts (tussen 22u en 7u, en op zon- en feestdagen). Uiteraard is geluid niet volledig verboden, ook al kunnen sommigen lawaaï slecht verdragen. In dat geval is het verstandig contact op te nemen met de buur die de geluidshinder veroorzaakt en hem hoffelijk te vragen om wat stiller te zijn. Als praten niet helpt, kunt u hem een brief schrijven om uw ongemak formeel kenbaar te maken. Blijft de communicatie moeilijk? Dan moet u misschien een derde, neutrale bemiddelaar inschakelen die u kan helpen een minnelijke oplossing te vinden. Ook bij Leefmilieu Brussel vindt u misschien hulp. U kunt er via een (beveiligd) online formulier geluidshinder melden en vragen om te meten of de reglementair toegelaten geluidsdrempel al dan niet wordt overschreden.

Voor informatie over akoestiek en geluidsisolatie kunt u dan weer terecht bij Homegrade. Hebt u last van nachtlawaaï en voelt u zich daar onveilig bij, dan kan het om strafbare overlast gaan. In dit geval is een tussenkomst van de politie wellicht nodig.

**i Bravvo – Juridische dienst – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 66 of 02 208 00 87 – [juridischdienstbravvo@brucity.be](mailto:juridischdienstbravvo@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be)**

**i Lokale Bemiddelingsdienst Bravvo: Centrum 02 279 65 67 – Noordwijk 02 208 00 88 – Laken centrum 0490 14 17 83 – Laken Noord, NOH en Haren 02 270 45 72**

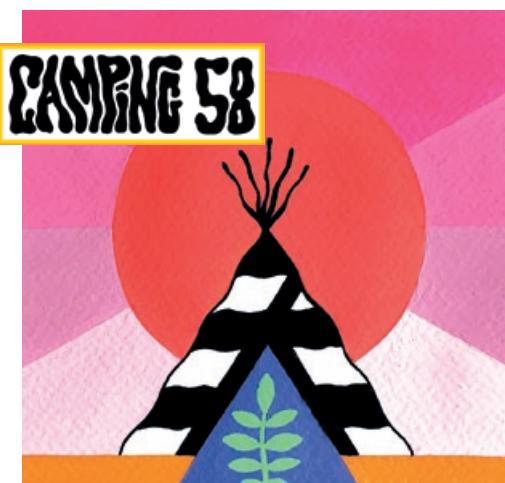
## UN 'SHOW RADIOPHONIQUE INCLUSIF' EN PODCAST

Une fois par mois, via podcast, **Rokia Bamba**, 'femme de radio, artiste sonore, DJ et artiviste afroféministe bruxelloise' comme elle aime se définir ; s'entretient avec des femmes ; artistes elles aussi. Ces rencontres, à écouter en ligne, sont enregistrées en public à Bruxelles. Des conversations qui croisent l'intime, des questions politiques aussi, à travers des thématiques comme l'intersectionnalité, le féminisme, la décolonisation, la représentation des femmes, la musique... Un véritable 'show inclusif' soutenu, entre-autres, par la Ville à écouter en scannant le code QR ci-contre directement depuis l'appareil photo de votre smartphone (sous réserve d'accès à une connexion wi-fi ou data 3, 4 ou 5G).



## 'INCLUSIEVE RADIOSHOW' ALS PODCAST

Eens per mois praat **Rokia Bamba**, 'radiovrouw, geluidskunstenaar, dj, afrofeministe en Brusselse 'artiviste' zoals ze zich graag zelf omschrijft, met vrouwen die ook kunstenaars zijn. Deze online te beluisteren gesprekken worden in het openbaar opgenomen in Brussel. Rokia Bamba stelt zowel intieme als politieke vragen rond thema's zoals intersectionaliteit, feminisme, dekolonialisatie, de voorstelling van vrouwen, muziek.. Een 'inclusieve show' dus, met steun van onder meer de Stad en te beluisteren op uw smartphone via de QR-code hiernaast (mits toegang tot een wifi- of 3, 4, 5G-verbinding).



## FAIRE DU CAMPING À BRUXELLES ? C'EST OUI !

Camping 58 -c'est son nom- est installé depuis peu au pied de l'Atomium. Inoccupés depuis deux ans, situés le long de l'avenue du Gros Tilleul ; les lieux sont aujourd'hui devenus un camping écologique. Les adeptes du voyage profitent désormais d'une nouvelle option pour arpenter à pied le GR12 ou la Via Brabantica vers Saint-Jacques-de-Compostelle, ou pour pédaler le long de l'Eurovélo 5. Un premier lieu de sommeil en plein air pour les adeptes des modes actifs, mais aussi pour ceux qui veulent tout simplement dormir à la belle étoile dans un cadre vert et respectueux de l'environnement grâce à une collaboration active menée avec Bruxelles Environnement. Outre le camping, on y trouve aussi

un volet sportif en investissant l'espace intérieur qui était jadis occupé par le Léo Pétanque Club, pour être transformé en plage destinée au beach volley, à l'ultimate frisbee, à la capoeira ou encore au beach soccer. Pour optimiser l'occupation des lieux, lors de la période de fermeture hivernale du camping, l'espace intérieur proposera des pistes et des événements organisés autour du rollerskate. Le camping est ouvert jusqu'à la mi-octobre 2022. Son bar et ses activités restent accessibles toute l'année.

**i** [www.camping58.be](http://www.camping58.be) –  
[info@camping58.be](mailto:info@camping58.be) – 0472 39 67 72 –  
[www.facebook.com/camping58BXL](http://www.facebook.com/camping58BXL)

## KAMPEREN IN BRUSSEL? JA HOOR!

Camping 58 – zo heet de kampeerplaats vlak bij het Atomium – opende onlangs zijn deuren. Het terrein aan de Dikkelindelaan, dat er al twee jaar ongebruikt bijligt, is omgetoverd tot een ecologische camping. De trage reizigers hebben nu een nieuwe kampeeroptie wanneer ze de GR12 afleggen, langs de Via Brabantica naar Compostella wandelen, of de fietsroute EuroVelo5 volgen. De eerste slaapplaats in de openlucht voor liefhebbers van

actieve ontspanning, maar ook voor wie gewoon wil overnachten onder de blote sterrenhemel in een groene, milieuvriendelijke omgeving, dankzij de samenwerking met Leefmilieu Brussel. Naast een kampeerplek biedt de site ook mogelijkheden voor sporten in het gebouw van de voormalige club Leo Petanque. De binnenruimte zal men ombouwen tot een infrastructuur voor beachvolley en -soccer, ultimate frisbee, capoeira... In de winter, wanneer de

camping gesloten is, krijgt het gebouw een andere bestemming. Dan komt er een rolshaatsbaan en worden er bijbehorende evenementen georganiseerd. De camping is open tot half oktober 2022. De bar blijft het hele jaar toegankelijk.

**i** [www.camping58.be](http://www.camping58.be) –  
[info@camping58.be](mailto:info@camping58.be) – 0472 39 67 72 –  
[www.facebook.com/camping58BXL](http://www.facebook.com/camping58BXL)

## LES CHIENS AU RESTO !

Dans le cadre de sa politique menée en faveur du bien-être animal, la Ville souhaite étendre sur son territoire le nombre de commerces du secteur de l'horeca qui acceptent et accueillent les chiens. Ces enseignes 'dog-friendly' sont facilement identifiables grâce à l'autocollant (voir ci-contre) apposé sur leur vitrine. Vous êtes professionnel du secteur et vous souhaitez rejoindre ce réseau ? Envoyez simplement votre demande via mail à [bienetreanimal@brucity.be](mailto:bienetreanimal@brucity.be). La liste des commerces participants sera disponible à partir d'octobre sur [www.bruxelles.be/bien-etre-animal](http://www.bruxelles.be/bien-etre-animal).

**i** [www.bruxelles.be/commercant-rejoignez-le-reseau-horeca-canin](http://www.bruxelles.be/commercant-rejoignez-le-reseau-horeca-canin)



## HONDEN MEE OP RESTAURANT!

Als onderdeel van haar dierenwelzijnsbeleid wil de Stad het aantal horecazaken die honden aanvaarden en verwelkomen, opvoeren. Hondvriendelijke zaken zijn makkelijk herkenbaar dankzij de sticker (zie hierboven) op de deur of het raam. Wilt u uw zaak aansluiten bij dit netwerk? Stuur gewoon uw aanvraag naar [dierenwelzijn@brucity.be](mailto:dierenwelzijn@brucity.be). De lijst van deelnemende horecazaken is vanaf oktober beschikbaar op onze website [www.brussel.be/dierenwelzijn](http://www.brussel.be/dierenwelzijn).

**i** [www.brussel.be/handelaar-sluit-aan-bij-het-netwerk-hondvriendelijke-horeca](http://www.brussel.be/handelaar-sluit-aan-bij-het-netwerk-hondvriendelijke-horeca)



## DIMANCHE SANS VOITURE LE 18 SEPTEMBRE !

Le point fort de la 'Semaine de la mobilité', qui s'organise dans toute l'Europe et à Bruxelles du 16 au 22 septembre, sera le 'Dimanche sans voiture', le 18 septembre. De 9h30 à 19h, sur l'ensemble du territoire de la région bruxelloise (les 19 communes dont la Ville), pas de voiture donc ; à l'exception des taxis, transports en commun, cars de voyage, services de secours, forces de l'ordre et des personnes munies d'un **laissez-passer** (demande dûment motivée uniquement, à introduire en ligne via : [www.bruxelles.be/derogation-dimanche-sans-voiture](http://www.bruxelles.be/derogation-dimanche-sans-voiture) pour le **9 septembre au plus tard**).

## AUTOLOZE ZONDAG OP 18 SEPTEMBER!

Het hoogtepunt van de Week van de Mobiliteit, die van 16 tot 22 september plaatsvindt in heel Europa en Brussel, is de Autoloze Zondag op 18 september. Van 9u30 tot 19u is het Brussels Gewest (de 19 gemeenten inclusief de stad) dus afgesloten voor het autoverkeer. Voertuigen die er wel nog mogen rijden zijn: taxi's, openbaar vervoer, autocars, nooddiensten, politie en personen met een **doorgangsbewijs** (de aanvraag moet behoorlijk gemotiveerd worden). Het aanvraagformulier vindt u online op [www.brussel.be/doorgangsbewijs-autoloze-zondag](http://www.brussel.be/doorgangsbewijs-autoloze-zondag) en moet u uiterlijk voor **9 september** indienen.

## FOURNITURE SCOLAIRES GRATUITES EN PRIMAIRE



La Ville prend chaque année, en complément des dispositifs de la Fédération Wallonie-Bruxelles, des mesures additionnelles pour réduire la participation financière des parents aux frais scolaires de leurs enfants. Dans le cadre de son budget pour l'année 2022, la Ville prend désormais en charge toutes les fournitures scolaires des élèves de l'enseignement primaire en les équipant d'un kit complet dès la rentrée scolaire. Ces fournitures gratuites, estimées en moyenne



## L'AIR... C'EST LA VIE !

La Ville, en partenariat avec Bruxelles Environnement, lance un projet de mesure de la qualité de l'air sur son territoire. Il s'agit d'y étudier l'évolution des concentrations en dioxyde d'azote ( $\text{NO}_2$ ) grâce à l'installation de 3 capteurs d'air, munis de recharges en cas de panne. Ces capteurs seront installés au croisement de la rue des Tanneurs et de la rue Terre-Neuve, dans la rue de la Grande-Île et dans la rue de Laeken. Les objectifs visés consistent à faire respecter les valeurs limites fixées par l'Union européenne à  $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  en moyenne par an, mais aussi de mesurer l'impact du Schéma de circulation Good Move Pentagone sur la qualité de l'air dans le centre-ville et de mettre à la disposition de ses habitants des informations précises sur la qualité de l'air grâce à des mesures scientifiques et indépendantes.

**climat@brucity.be** – site de la région pour suivre la qualité de l'air en temps réel [qualitedelair.brussels](http://qualitedelair.brussels) – [www.irceline.be](http://www.irceline.be)

## LUCHT IS LEVEN!

De Stad rolt in samenwerking met Leefmilieu Brussel een project uit om de luchtkwaliteit op haar grondgebied te meten. Zo wil men, door middel van drie luchtsensoren – uitgerust met een reservelading in geval van defect – achterhalen hoe de concentraties stikstofdioxide ( $\text{NO}_2$ ) evolueren. De sensoren komen er op het kruispunt van de Huidenvettersstraat met Nieuwland, in Groot-Eiland en de Lakensestraat. Het doel is om de door de EU bepaalde grenswaarden van gemiddeld  $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  per jaar te handhaven en de impact van het nieuwe circulatieschema Good Move Vijfhoek op de luchtkwaliteit in het stadscentrum te meten. Dankzij deze wetenschappelijke en onafhankelijke metingen kan de Stad dan haar inwoners nauwkeurige informatie over de luchtkwaliteit verstrekken.

**klimaat@brucity.be** – website van het Gewest waar u de luchtkwaliteit in realtime kunt volgen [luchtkwaliteit.brussels](http://luchtkwaliteit.brussels) – [www.irceline.be](http://www.irceline.be)

à 110 euros par enfant, varient légèrement en fonction des degrés mais comprennent, entre autres, des crayons, marqueurs, cahiers et blocs, fardes, pochettes, calculatrice...

**Localisation des écoles primaires de la Ville :** [www.bruxelles.be/enseignement](http://www.bruxelles.be/enseignement)  
**Renseignements généraux :** [instructionpublique.bruxelles.be](http://instructionpublique.bruxelles.be)

## GRATIS SCHOOLGERIEF VOOR HET LAGER ONDERWIJS

De Stad aangekondigd dat, aanvullend op de maatregelen van de Federatie Wallonië-Brussel, een extra inspanning te leveren om de schoolkosten voor ouders minder zwaar te maken. Daarom neemt de Stad, binnen haar begroting van 2022, de schoolspullen van leerlingen in het lager onderwijs voor haar rekening. Bij de start van het nieuwe schooljaar in september krijgen ze een volledig pakket

schoolmateriaal. De inhoud van zo'n gratis pakket – ter waarde van gemiddeld 110 euro per kind – varieert volgens het leerjaar, maar omvat over het algemeen potloden, markers, schriftjes, mappen, plastic hoesmapjes, rekenmachine...

**Kaart met stadsscholen:** [www.brussel.be/onderwijs](http://www.brussel.be/onderwijs)  
**instructionpublique.bruxelles.be/nl**

## UNE PRIME POUR RÉNOVER VOTRE FAÇADE OU CRÉER UN ACCÈS SÉPARÉ ?

Vous souhaitez rénover ou embellir la façade avant de votre immeuble, rénover ou embellir votre devanture commerciale ou créer un accès séparé à un immeuble ? Plusieurs primes existent :

- **prime communale type A** : elle s'ajoute à la prime accordée par la région bruxelloise, dite 'Renolution F4' avec 25 % du montant de la prime 'Renolution F4' pour un maximum de 6.000 euros. Demande et règlements : [www.bruxelles.be/prime-facades](http://www.bruxelles.be/prime-facades)
- **prime communale type B** (non liée à la prime régionale 'Renolution F4') : 40 % du montant total des travaux avec un maximum de 6.000 euros. Pour les façades avant d'une largeur supérieure à 10 m, le taux est augmenté à 50 % avec un maximum de 10.000 euros et pour les façades avant de plus de 20 m de largeur, le taux passe à 60 % avec un maximum de 14.000 euros. Demande et règlements : [www.bruxelles.be/prime-facades](http://www.bruxelles.be/prime-facades)
- **prime devantures commerciales** : couverture de maximum 50 % du prix total des travaux (embellissement ou rénovation de devanture) avec un plafond fixé à 5.000 euros (HTVA). Demande et règlements : [www.bruxelles.be/prime-facades](http://www.bruxelles.be/prime-facades)
- **prime d'accès séparé** : propriétaire d'un commerce ou locataire d'un espace commercial ? Vous souhaitez créer un accès séparé à l'immeuble pour accéder et créer des logements situés aux étages jusqu'à présent inaccessibles et inoccupés ? Cette prime couvre 70 % du montant total des travaux (TVAC) avec un plafond fixé à 15.000 euros par immeuble. Conditions ? [www.bruxelles.be/prime-acces-separe](http://www.bruxelles.be/prime-acces-separe)

Service Urbanisme – 02 279 30 20 – urb.plan@brucity.be  
Prime régionale 'Renolution F4' – [renolution.brussels](http://renolution.brussels) ou 02 219 40 60

## PREMIE VOOR GEVELRENOVATIE OF APARTE TOEGANG?

Wilt u de voorgevel van uw pand renoveren of verfraaien of een aparte toegang maken? Hiervoor zijn premies beschikbaar:

- **De gemeentelijke premie A** is een aanvullende gemeentelijke premie op de gewestelijke Renolution F4-premie en bedraagt 25% van de Renolution F4-premie met een maximum van 6.000 euro. Meer op [www.brussel.be/premie-gevels](http://www.brussel.be/premie-gevels).
- **De gemeentelijke premie B** is niet gekoppeld is aan de Renolution F4-premie. Ze bedraagt 40 % van het totaalbedrag van de werken, tot maximaal 6.000 euro. Voor voorgevels breder dan 10m stijgt ze tot 50% (max. 10.000 euro) en voor voorgevels breder dan 20m gaat ze tot 60% (max. 14.000 euro). Meer op [www.brussel.be/premie-gevels](http://www.brussel.be/premie-gevels).
- **De premie voor winkelgevels** bedraagt 50 % van de totale kosten van de werken (verframing of renovatie), met een maximum van 5.000 euro (exclusief btw). Meer op [www.brussel.be/premie-gevels](http://www.brussel.be/premie-gevels).
- **De premie voor aparte toegang**: bent u eigenaar of huurder van een handelsruimte? Wilt u een aparte ingang creëren die naar de leegstaande verdiepingen leidt, om die als woonruimte in te richten? Een premie gaat tot 70% van het totaalbedrag voor de werken (inclusief btw), met een maximum van 15.000 euro per gebouw. De voorwaarden: [www.brussel.be/premie-gescheiden-toegang](http://www.brussel.be/premie-gescheiden-toegang).

Stedenbouw-Plan – 02 279 30 20 – urb.plan@brucity.be  
Gewestelijke premie Renolution F4: [renolution.brussels](http://renolution.brussels) of 02 219 40 60

## PROFITEZ DE VOTRE EAU DE PLUIE !

Le saviez-vous ? Des primes existent pour utiliser vos eaux de pluie. La Ville simplifie l'accès à ces primes aux citoyens de Laeken concernés en leur offrant un diagnostic gratuit et un accompagnement administratif. Les travaux éligibles sont entre autres le placement de citernes, de toitures vertes, la perméabilisation d'une terrasse ou l'aménagement d'un jardin de pluie. Ces actions contribuent à lutter contre les effets du changement climatique, en permettant de recharger les nappes phréatiques, atténuer les risques d'inondations et favoriser les îlots de fraîcheur.

**climat@brucity.be**



## GEBRUIK UW REGENWATER

Wist u dat de Stad premies toekent voor het hergebruik van regenwater? De Stad vereenvoudigt ook de toegang tot deze premies voor de bewoners in Laken die kampen met overstromingen met een gratis diagnose en administratieve begeleiding. De ingrepen die in aanmerking komen voor een premie zijn bv. het plaatsen van een opvangtank, de aanleg van een groendak of een regentuin of het doorlaatbaar maken van een terras. Deze acties dragen bij tot de strijd tegen de gevolgen van de klimaatverandering, door het risico op overstromingen te verminderen en koeileinden te bevorderen.

**klimaat@brucity.be**

## DES PROJETS 'CLIMAT' ? MANIFESTEZ-VOUS !



Vous souhaitez déposer un projet qui concerne le climat et bénéficier d'un subside allant jusqu'à 50.000 euros ? Participez **avant le 15 septembre** à l'appel à projets climat en vous rendant sur la page [www.bruxelles.be/appel-projets-climat](http://www.bruxelles.be/appel-projets-climat). Cet appel est destiné à encourager la réalisation d'initiatives pour le climat et à contribuer à faire de Bruxelles une ville plus durable et plus résiliente face aux changements climatiques. Rénovation et énergie, nature et biodiversité, mobilité et qualité de l'air, eau, déchets et ressources, alimentation durable et agriculture urbaine, transition économique et solidaire, événements, culture et tourisme, enfance et jeunesse et sensibilisation sont autant de thématiques visées.

## ZET U IN VOOR HET KLIMAAT!



Wilt u een project indienen rond het klimaat en een subsidie ontvangen die tot 50.000 euro kan oplopen? Neem dan **voor 15 september** deel aan de projectoproep Klimaat en vul het inschrijvingsformulier in via [www.brussel.be/projectoproep-klimaat](http://www.brussel.be/projectoproep-klimaat). Met deze oproep wil de Stad initiatieven aanmoedigen die het klimaat ten goede komen en Brussel duurzamer en weerbaarder maakt tegen de klimaatveranderingen. Thema's die voor het project aan bod kunnen komen zijn: renovatie en energie, natuur en biodiversiteit, mobiliteit en luchtkwaliteit, water, afval en grondstoffen, duurzame voeding en stadslandbouw, economische transitie en solidariteit, evenementen, cultuur en toerisme, kinderen, jongeren en bewustmaking.



# LA MOBILITÉ SE RÉINVENTE (AUSSI) AVEC LA VOITURE PARTAGÉE !

## GEDEELDE MOBILITEIT



Le car-sharing se développe : une quarantaine de nouvelles places feront bientôt leur apparition. Suivez le guide !

Le car-sharing se développe dans la capitale. Et pourtant, la pratique existe à Bruxelles depuis 2003, déjà dans l'idée d'apporter une alternative à la voiture personnelle. Mais elle a connu un coup d'accélérateur ces dernières années. Notamment en 2017, quand la Ville s'est dotée d'un premier Plan d'action autour du car-sharing, conçu avec les acteurs du secteur qui opéraient à ce moment-là. C'est-à-dire Zencar, Ubeeqo et Cambio. Cinq ans plus tard, de ce trio initial, seul le dernier cité est toujours disponible puisque Zencar a rapidement décidé de ne pas élargir son parc et Ubeeqo a quitté Bruxelles en 2019.

Aujourd'hui, Cambio partage les rues bruxelloises avec Getaround, agréé en 2020 et débarqué en 2021. Un nouveau Plan d'action a été voté en juin dernier au Conseil communal. Il s'insère dans les objectifs de la Ville, mais aussi dans 'Good Move', le Plan de Mobilité régionale et globale. Les places destinées aux voitures de ces opérateurs vont donc bientôt se multiplier.

Tous les ans, la Ville analyse l'efficacité et l'utilisation des stations de car-sharing disposées sur le territoire. Et le bilan semble positif. «Globalement, toutes les stations sont bien utilisées. Dans certains quartiers, la demande est suffisamment importante pour

justifier l'extension de ces stations ou la création de nouvelles stations à proximité pour ainsi améliorer le maillage entre les stations et desservir plus de quartiers.»

### Critères objectifs

Les implantations ne sont pas décidées au hasard. La Ville se base sur des critères objectifs pour définir la localisation de ces stations spécifiques «Statistiques des opérateurs quant aux lieux d'habitation des clients actuels (pour décharger d'autres stations à proximité), densité d'habitat, bonne visibilité de la station, proximité d'arrêts des transports en commun/station Villo/gare/... pour encourager la multimodalité, proche d'une autre station existante, facilité d'accès à l'emplacement de stationnement, sécurité (contrôle social), possibilité d'extensions.»

La Ville compte actuellement 184 places de parking car-sharing : 95 au Pentagone, 8 au Quartier Nord, 26 à Laeken, 4 à Neder-Over-Heembeek, 26 au Quartier européen, 23 au Quartier Louise et 2 à Haren. Dans les prochains mois, 39 nouvelles stations (toutes gérées par Cambio) seront inaugurées, principalement dispersées dans le Pentagone, le Quartier européen, à Laeken et à Neder-Over-Heembeek.

## Autodelen zit in de lift: binnenkort komt er een veertigtal nieuwe standplaatsen bij. Eenwoordje uitleg.

**A**utodelen oogst steeds meer succes in onze stad. Nochtans bestaat het systeem hier sinds 2003, toen al met het idee om een alternatief te bieden voor de privéwagen. De laatste jaren kreeg het concept een forse boost. Vooral in 2017, toen de Stad samen met de aanbieders van toen haar eerst 'Actieplan carsharing 2020-2021' uitwerkte.

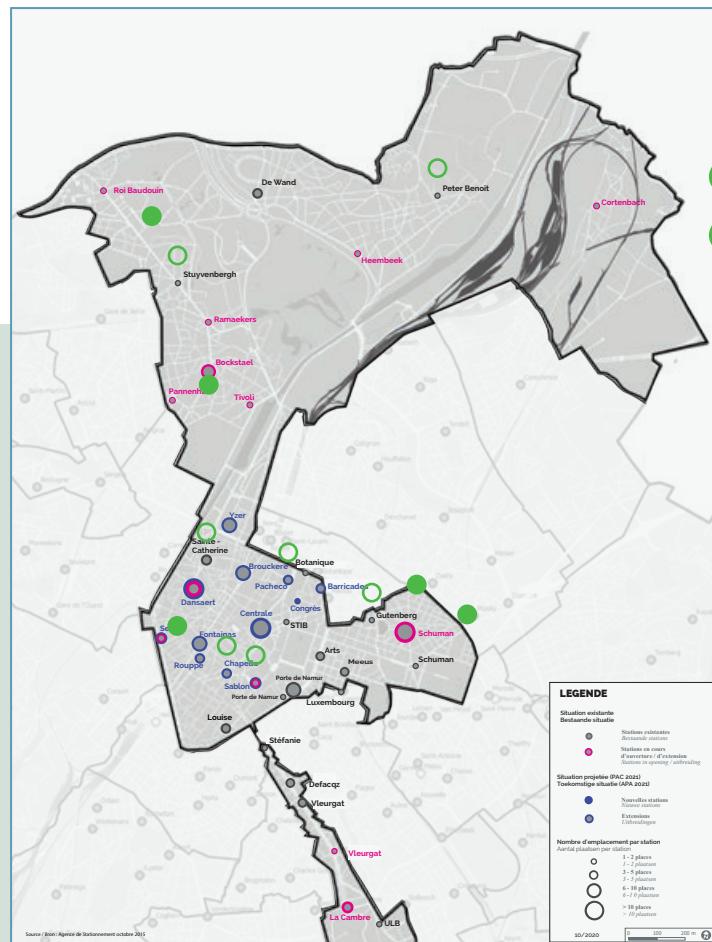
Vandaag deelt Cambio de Brusselse straten samen met Getaround dat in 2020 werd erkend en sinds 2021 operationeel is. In juni keurde de gemeenteraad een nieuw actieplan goed. Dit sluit aan bij de doelstellingen van de Stad maar ook bij Good Move, het gewestelijk en algemeen mobiliteitsplan. Het aantal standplaatsen van de autodeelbedrijven neemt binnenkort dus toe.

Elk jaar analyseert de Stad de doeltreffendheid en het gebruik van de deelstations op haar grondgebied. En de resultaten blijken positief te zijn. "Over het algemeen worden alle stations goed gebruikt. In sommige wijken is de vraag groot genoeg om een uitbreiding van deze stations of de aanleg van nieuwe stations in de buurt te rechtvaardigen. Dit zorgt voor een beter netwerk tussen de stations en een groter aanbod in de wijk."

### Objectieve criteria

De locatie van de autodeelstations bepaalt men niet willekeurig. De Stad baseert zich hiervoor op objectieve criteria. "Statistieken van de autodeelbedrijven over de woonplaats van huidige klanten (om andere stations in de buurt te ontlasten), woningdichtheid, goede zichtbaarheid van het station, nabijheid van een openbaar-vervoerhalte/Villo- of treinstation/.. om multimodaliteit (= het gebruik van andere vervoersmogelijkheden) aan te moedigen, nabijheid van een ander deelstation, makkelijke toegankelijkheid van de standplaats, veiligheid (sociale controle), mogelijkheid tot uitbreiding."

Brussel telt momenteel 184 plaatsen voor deelauto's: 95 in de Vijfhoek, 8 in de Noordwijk, 26 in Laken, 4 in Neder-Over-Heembeek, 26 in de Europese wijk, 23 in de Louizawijk en 2 in Haren. De komende maanden komen er 39 nieuwe stations bij (allemaal beheerd door Cambio), verspreid in de Vijfhoek, de Europese wijk, Laken en Neder-Over-Heembeek.



Extension de station  
Uitbreiding station  
Nouvelle station  
Nieuw station

Toutes les infos sur  
le car-sharing et sur  
le Plan d'action sur  
[www.bruxelles.be/mobilite-alternative](http://www.bruxelles.be/mobilite-alternative).

Meer over autodelen  
en het actieplan vindt  
u op [www.brussel.be/alternatieve-mobiliteit](http://www.brussel.be/alternatieve-mobiliteit)

## Les deux opérateurs de Bruxelles

À Bruxelles, **Cambio** est le plus 'ancien' des services de car-sharing. Créeé en Allemagne, la société opère principalement dans son pays d'origine et chez nous. En Belgique, elle dénombre d'ailleurs 58.285 membres et propose tous types de véhicules, de la citadine au monovolume. Niveau tarif, ils varient en fonction de votre kilométrage mais une première offre de 4 euros par mois (+ les tarifs horaires ou au km) est disponible pour ceux qui roulent en moyenne 50 km mensuels. [www.cambio.be](http://www.cambio.be)

**Getaround** est, de son côté, une firme américaine relativement nouvelle en Belgique et qui propose des voitures un peu partout dans le monde. Il s'agit davantage d'un service de location de voitures avec des prix à la journée. [fr.be.getaround.com](http://fr.be.getaround.com)

## De twee autodeelbedrijven in Brussel

In Brussel is **Cambio** het 'oudste' deelautobedrijf. Deze in Duitsland opgerichte aanbieder werkt voornamelijk in zijn land van herkomst en bij ons. In België heeft Cambio 58.285 leden en biedt het allerlei wagens aan, van stadsauto tot monovolume. Het tarief varieert naargelang het aantal afgelegde kilometers. Voor wie gemiddeld 50 km per maand rijdt, is er een instapaanbod beschikbaar van 4 euro per maand (+ uur- of kilometertarief). [www.cambio.be](http://www.cambio.be)

**Getaround** is een Amerikaans autodeelplatform dat vrij recent actief is in ons land en zowat overal in de wereld deelauto's aanbiedt. Het is eerder een autoverhuurdienst die werkt met dagprijzen. [be.getaround.com](http://be.getaround.com)



getaround



# PARLER GLOBAL, UNE INITIATIVE LOCALE

Cette année, la Quinzaine de la Solidarité internationale à Bruxelles fête ses 20 ans. L'événement est né de la volonté de sensibiliser aux grands enjeux actuels, essentiellement environnementaux et sociaux, avec une volonté affichée de renforcer les liens nord-sud.

**S**i la thématique, urgente et essentielle, de la Quinzaine de la Solidarité internationale de l'année dernière était le travail décent, cette année, c'est la globalisation qui sera à l'honneur.

L'initiative de cette Quinzaine, née voici 20 ans, s'emploie à conscientiser les Bruxellois à des thématiques globales. « Hier, on appelait ça les enjeux Nord-Sud, nous explique Nicolas Lieutenant, coordinateur de la Quinzaine. Mais il s'agit en fait d'enjeux pour tous. Pour une égalité de tous en mobilité, en écologie, en économie... Il s'agit de comprendre les enjeux économiques de la mondialisation, et, pour ce qui est de la thématique de cette année, de tirer le meilleur de la globalisation. On n'est pas là pour la diaboliser, la critiquer toujours et tout le temps. Mais bien pour enrichir le propos. »

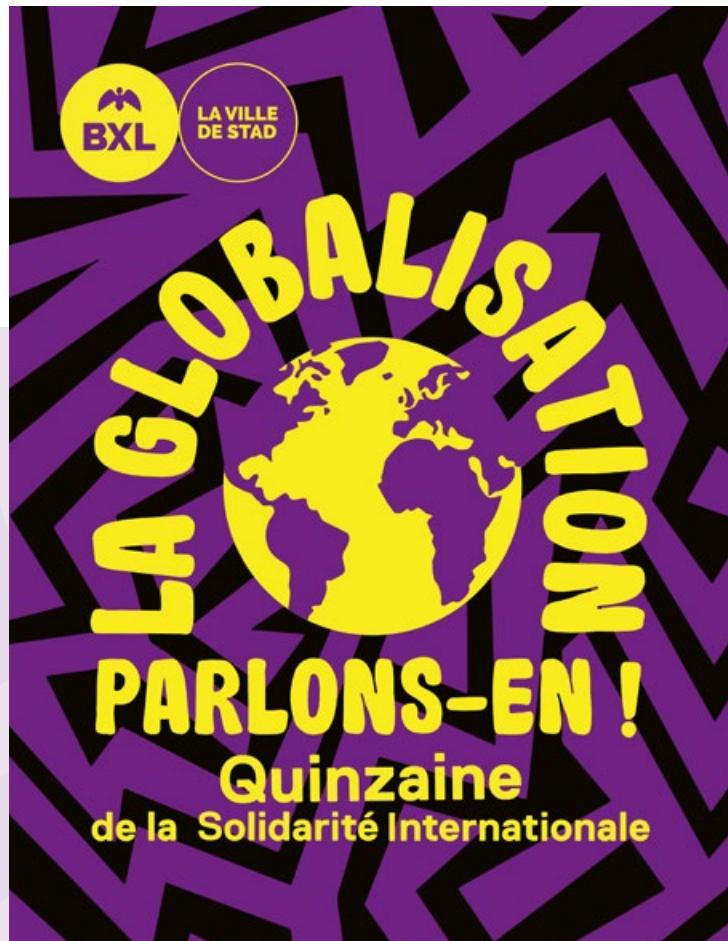
## Facteur essentiel !

En somme, la globalisation fait partie de nos vies, le tout est de savoir comment y faire face. La situation telle qu'elle est aujourd'hui est évidemment source d'inégalités. Inégalités économiques, informatiques, pédagogiques, médicales... « Dans certains cas et pays, les citoyens ont accès à des facilités à tous les niveaux, et ailleurs, les citoyens n'ont même pas accès aux services de base, poursuit Nicolas Lieutenant. Ce qui creuse un écart, le plus souvent entre le Nord et le Sud. Mais, à contrario, dans d'autres situations, la globalisation est une opportunité, que ce soit à travers l'économie collaborative, les logiciels open source... »

« Il est urgent de sensibiliser à ces deux aspects de la globalisation, informe encore le coordinateur. Son aspect négatif et délétère, et les façons d'y remédier, dans un premier temps, bien sûr. Mais aussi ce que permet la globalisation, dans son acceptation positive. La globalisation est une injustice, certes, mais elle est aussi une opportunité que nous devons saisir. »

## Tout un programme

Pour mesurer la portée exacte de cette globalisation, la comprendre, en découvrir les tenants et aboutissants, se donner des perspectives positives, la Quinzaine de la Solidarité internationale réunit plusieurs acteurs actifs dans le domaine. Soit des associations partenaires de la Ville, soit

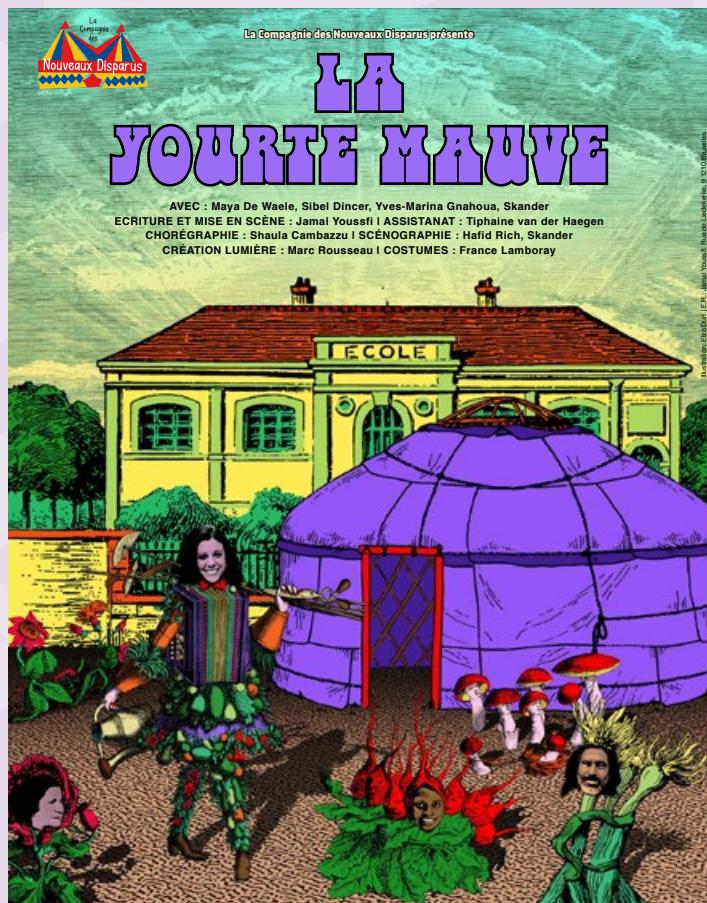


# GLOBAAL MAG, LOKAAL MOET

des structures professionnelles issues notamment des diasporas, basées sur le territoire communal. Ces associations proposeront de nombreuses activités lors de cette 20<sup>e</sup> édition de cette Quinzaine de la Solidarité, qui débutera par une séance d'ouverture à la Salle gothique de l'Hôtel de Ville, le 30 septembre. Elle sera notamment animée par la comédienne Sarah Lélé.

Les activités – toutes gratuites – proposées par ces associations vont du ciné-débat au spectacle de théâtre – la Cie des Nouveaux Disparus proposera notamment son spectacle *Yourte Mauve*, qui met à l'honneur l'agriculture durable – en passant par des expos, témoignages et conférences.

Toutes les informations sur les horaires et les lieux (essentiellement les espaces culturels Pôle Nord et Tour à Plomb) seront mises à jour au fur et à mesure sur le site web de l'événement.



**Quinzaine de la Solidarité internationale 1 > 15.10**  
Séance d'ouverture le 30.9 – Salle gothique – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 (sur réservation au 02 279 21 10).  
Différents lieux à Bruxelles, programmation complète : [quinzainesolidarite.bruxelles.be](http://quinzainesolidarite.bruxelles.be)

**De Brusselse Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit bestaat 20 jaar. Dit evenement ontstond omdat men het publiek wilde sensibiliseren over de grote actuele, vooral maatschappelijke en ecologische vragen en tegelijk ook de Noord-Zuidbetrekkingen wilde versterken.**

**V**orig jaar stond de Veertiendaagse in het teken van het thema waardig werk. Dit jaar draait alles rond globalisering. Sinds de start 20 jaar geleden wil de Veertiendaagse de Brusselaars sensibiliseren rond globale thema's.

"Vroeger noemden we dit nog de Noord-Zuidproblematiek", licht coördinator Nicolas Lieutenant toe. "Maar in feite gaat het om problemen van en voor iedereen. Om een gelijkheid voor iedereen in mobiliteit, ecologie, economie... na te streven moeten we inzicht krijgen in de economische belangen van de mondialisering en, aansluitend bij het thema van dit jaar, het beste uit de globalisering halen. We willen ze niet met alle zonden beladen en ook niet voortdurend bekritisieren. Wat we willen is het debat verrichten."

## Essentiële factor!

Kortom, globalisering maakt gewoon deel uit van ons bestaan. Maar de kunst is te weten hoe we er mee kunnen omgaan. De huidige situatie is duidelijk een bron van ongelijkheid, op economisch, pedagogisch, medisch, IT-vlak... "In sommige landen hebben burgers toegang tot verbijzondere mogelijkheden en faciliteiten op elk niveau, en in andere landen hebben de burgers niet eens toegang tot de basisdiensten," aldus Nicolas. "Zo ontstaat een kloof, meestal tussen Noord en Zuid. Maar in tegenstelling tot dit alles biedt de globalisering ook een kans, bijvoorbeeld met de deeleconomie, de open source software, enzovoort."

"Er is dringend behoefte aan bewustmaking rond deze twee aspecten van de globalisering", geeft de coördinator aan. "Het negatieve en schadelijke effect ervan en de manieren om dit, in een eerste fase natuurlijk, aan te pakken. Maar ook wat voor positiefs we kunnen aanvaarden van de globalisering. Globalisering is een onrecht uiteraard, maar ze is ook een kans die we moeten grijpen."

## Een heel programma

Om de exacte omvang van deze globalisering te meten en te begrijpen, er de oorzaken en gevolgen van te ontdekken en in een positief perspectief te plaatsen, brengt de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit verschillende spelers samen. Dat zijn partnerverenigingen van de Stad of professionele organisaties, met name uit de diaspora die gevestigd zijn in de stad. Deze verenigingen organiseren tijdens deze editie heel wat activiteiten, te beginnen met een openingsevenement op vrijdag 30 september in de gotische zaal van het stadhuis. Gastvrouw en presentatrice van de avond is actrice Sarah Lélé. De organisaties pakken uit met verschillende activiteiten, allemaal gratis: van filmvertoningen met debat tot lezingen en theatervoorstellingen, zoals *La Yourte Mauve*, een stuk over duurzame landbouw, door La Compagnie des Nouveaux Disparus, en ook nog tentoonstellingen, getuigenissen en gesprekken.

Informatie over tijdstippen en locaties – de meeste vinden plaats in de CC Noordpool en Hageltoren – vindt u op de website van het evenement die continu wordt bijgewerkt.

**Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit 1 > 15.10**  
Opening op vrijdag 30.9 – Gotische zaal – Stadhuis – Grote Markt – 1000 (reserveren verplicht, 02 279 21 10).  
Verschillende plaatsen in Brussel, volledig programma op [veertiendaagsesolidariteit.brussel.be](http://veertiendaagsesolidariteit.brussel.be)



# LA TRIBUNE DE L'OPPOSITION

**Chaque année, *Le Brusseleir* donne la parole à l'opposition.**  
**L'occasion pour David Weytsman (MR – Open Vld), Mathilde El Bakri (PTB\*PVDA), Didier Wauters (Les Engagés-CD&V+) et Mathias Vanden Borre (N-VA) de partager la vision qu'ils ont de la Ville de Bruxelles.**

## Quels sont pour vous les trois points forts de la Ville ?

**David Weytsman :** Le dynamisme des Bruxellois qui travaillent, veulent travailler ou ont travaillé. Ils font cette Ville. Son patrimoine historique et ses parcs à protéger, sa localisation au cœur de l'Europe.

**Mathilde El Bakri :** Sa diversité, la jeunesse et la solidarité.

**Didier Wauters :** Sa population, son offre culturelle riche, sa capacité à être à la fois métropole mondiale et à taille humaine.

**Mathias Vanden Borre :** Bruxelles est notre capitale, le lieu où les différentes communautés de ce pays se rencontrent, ce qui entraîne une forte activité économique et un rayonnement international. Bruxelles a aussi une histoire riche, des bâtiments remarquables et une offre culturelle fournie.

## Et ses trois points faibles, selon vous ?

**Mathilde El Bakri :** Le manque de logements abordables, de crèches et d'accès aux soins.

**Didier Wauters :** Sa gestion chaotique, 'à la petite semaine' ; son insupportable malpropreté ; son accessibilité.

**Mathias Vanden Borre :** Bruxelles est la capitale la plus pauvre d'Europe, puisque 40 % de la population se trouvent sous le seuil de pauvreté. Cette situation provient d'une gestion néfaste, qui récompense ces gens qui travaillent trop peu. Par ailleurs, le sentiment de sécurité dans notre ville doit également être amélioré. Tels sont les points sur lesquels je travaille dur au Conseil communal.

**David Weytsman :** Le manque de propreté et d'entretien des espaces publics ; la pauvreté et le manque d'opportunités économiques ; se loger et se déplacer à Bruxelles sont devenus des difficultés.

## Quels sont d'après vous les chantiers, les projets, prioritaires pour la Ville de Bruxelles ?

**Didier Wauters :** La plantation systématique d'arbres en voirie est un chantier essentiel. Le fameux plan 'Canopée' tarde beaucoup trop. Rien que pour le centre de Laeken il n'y a pas eu de nouvelles plantations significatives depuis au moins 20 ans. La numérisation de la société est là. Un chantier important est l'investissement massif dans la formation des jeunes et des adultes pour diminuer la fracture numérique qui isole et exclut énormément de monde.

**Mathias Vanden Borre :** Le plus grand défi concerne la lutte contre la pauvreté croissante, qui ne peut se mener qu'à l'aide d'une politique par laquelle le travail, l'épargne et l'entrepreneuriat sont récompensés.

**David Weytsman :** Il y en a quatre : ramener de l'ordre, la propreté et le goût de l'esthétique dans tous les quartiers. Lutter contre la pauvreté et la vie chère. Pour ça, il faut booster la création de commerces et d'entreprises. Préparer la Ville au changement climatique. Cela doit se faire main dans la main avec les citoyens et les entreprises. Renforcer la sécurité dans tout l'espace public pour toutes et tous.

**Mathilde El Bakri :** Assurer à tous un logement accessible et abordable : davantage de logements sociaux et un encadrement des loyers. Améliorer la qualité de vie et prévenir les effets du changement climatique : lutter contre les logements mal isolés et/ou surpeuplés, le manque d'espaces verts, les îlots de chaleur... et créer de nouveaux équipements, comme des piscines publiques en plein air, pour les milliers de jeunes qui passent leurs étés entre les murs de béton brûlant et leur logement mal isolé.

## Comment voyez-vous Bruxelles en 2050 ?

**Mathias Vanden Borre :** En 2050, Bruxelles devra être plus sûre, plus verte et plus prospère. La technologie peut nous y aider, mais elle ne peut pas tout résoudre. Nos quartiers doivent redevenir sûrs pour les jeunes et les plus âgés, à toute heure du jour ou de la nuit. Tous les Bruxellois doivent collaborer dans ce sens.

**Mathilde El Bakri :** Une ville qui a su relever ses défis avec ses points forts. La solidarité entre Bruxellois comme avec le reste du pays sera cruciale. Cette solidarité, nous voulons la renforcer.

**Didier Wauters :** Une ville durable et plus attractive où les innovations urbaines amélioreront la qualité de vie. Nous organisons justement des conférences à ce sujet pour le moment.

**Didier Wauters :** La majorité actuelle, grande spécialiste des effets d'annonce, montre une telle incapacité à résoudre les problèmes qui préoccupent la population qu'il est difficile de se projeter dans l'avenir. Nous rêvons qu'en 2050, Bruxelles soit



**David Weytsman (MR – Open Vld)**

gouvernée avec une vision ambitieuse, élaborée avec les citoyens, et réfléchie sur le long terme. Qu'elle soit une ville propre où toutes et tous pourront se promener en sécurité, trouver un logement, avoir les mêmes chances de s'épanouir. Que les quartiers commerçants soient répartis sur l'ensemble du territoire, et offrent des biens diversifiés de qualité issus de circuits courts équitables. Que le RER soit enfin une réalité et la mobilité, apaisée.

## Pour vous, la femme ou l'homme le plus bruxellois serait ?

**David Weytsman :** À l'heure où la Foire du Midi se termine, je veux rendre hommage aux forains. Si je dois donner un nom, je souhaite mettre Patrick De Corte à l'honneur.

**Mathilde El Bakri :** Les travailleurs et travailleuses qui font tourner Bruxelles, en particulier le personnel de l'hôpital Saint-Pierre.

**Didier Wauters :** Arno. Ou, au présent, sans hésitation Anne Gruwez.

**Mathias Vanden Borre :** Vincent Kompany est un ket incroyable. Bilingue, entrepreneur, puissant et exemplaire, sur et en-dehors d'un terrain de football. Un exemple pour de nombreux jeunes.

## Cochez la réponse de votre choix : Bruxelles c'est ?

Une ville que je ne quitterai jamais.

La ville de mon cœur. **Didier Wauters,**

**Mathilde El Bakri, David Weytsman**

Une ville pleine d'opportunités.

**Mathias Vanden Borre**

# DE MENING VAN DE OPPOSITIE



**Didier Wauters** (Les Engagés – CD&V+)



**Mathilde El Bakri** (PTB\*PVDA)



**Mathias Vanden Borre** (N-VA)

*De Brusselein reikt elk jaar het woord aan de minderheid of 'oppositie'. David Weytsman (MR – Vld), Mathilde El Bakri (PTB\*PVDA), Didier Wauters (Les Engagés-CD&V+) en Mathias Vanden Borre (N-VA) laten hier hun stem en visie horen over de Stad Brussel.*

## Noem drie troeven van de Stad Brussel.

**David Weytsman:** De dynamiek van de Brusselaars die hier werken, willen werken of hebben gewerkt want zij maken deze stad; haar historisch erfgoed en te beschermen parken en tot slot de ligging, in het hart van Europa.

**Mathilde El Bakri:** Haar diversiteit, jeugd en solidariteit.

**Didier Wauters:** Haar bevolking, het rijke culturele aanbod, haar vermogen om zowel een mondiale als een metropool op mensenmaat te zijn.

**Mathias Vanden Borre:** Brussel is onze hoofdstad, de plaats waar de verschillende gemeenschappen van dit land elkaar ontmoeten. Dit zorgt voor een sterke economische activiteit en internationale uitstraling. Brussel heeft ook een rijke geschiedenis, prachtige gebouwen en rijke culturele achtergrond.

## En wat zijn volgens jullie, drie zwakten?

**Mathilde El Bakri:** Het gebrek aan betaalbare huisvesting, crèches en toegang tot de zorg.

**Didier Wauters:** Het chaotische beheer op korte termijn; haar ondraaglijke vuilheid; haar toegankelijkheid.

**Mathias Vanden Borre:** Brussel is de armste Europese hoofdstad van Europa, want bijna 40% van de Brusselaars loopt een groot risico op armoede. Dit komt door slecht beleid waarbij mensen die werken te weinig beloond worden. Ook het veiligheidsgevoel moet beter in onze stad. Dit zijn punten waar ik heel hard aan werk in de gemeenteraad.

**David Weytsman:** Het gebrek aan netheid en onderhoud van de openbare ruimten; de armoede en het

gebrek aan economische kansen; huisvesting vinden en zich verplaatsen in Brussel is voor velen een probleem geworden.

## Wat zouden volgens u de prioritaire werven en projecten moeten zijn?

**Didier Wauters:** Het systematisch planten van bomen in de straten is een essentieel project. Het fameuze 'Bomenplan' sleept maar aan. Alleen al in het centrum van Laken zijn er al minstens 20 jaar geen noemenswaardige nieuwe aanplantingen meer gebeurd. De digitalisering van de samenleving is een feit. Een belangrijk project is de enorme investering in de opleiding van jongeren en volwassenen om de digitale kloof die veel mensen isolateert te verkleinen.

**Mathias Vanden Borre:** De grootste uitdaging is de groeiende armoede aanpakken. Dit kan enkel door een ander beleid waarbij werken, sparen en ondernemen worden beloond.

**David Weytsman:** Het zijn er vier: orde, netheid en smaak voor esthetiek in alle wijken, en de strijd tegen armoede en de hoge kosten van levensonderhoud. Daarvoor moeten we de oprichting van handelszaken en bedrijven stimuleren. De stad voorbereiden op klimaatverandering. Dit moet hand in hand met burgers en bedrijven. De veiligheid versterken in alle openbare ruimten en dit voor iedereen.

**Mathilde El Bakri:** Wonen toegankelijk en betaalbaar maken voor iedereen: meer sociale woningen en huurbeleid. De leefkwaliteit verbeteren en de gevolgen van de klimaatverandering voorkomen: de strijd tegen slecht geïsoleerde en/of overvolle ►►



**La composition du Conseil communal de la Ville de Bruxelles (2018-2024) compte 49 conseillers communaux.**

**De Brusselse gemeenteraad (2018-2024) telt 49 gemeenteraadsleden**

**Répartition des sièges :**  
**De zetelverdeling:**

<b>18 PS</b>
<b>9 ECOLO – GROEN</b>
<b>9 MR – Open VLD</b>
<b>4 DéFI</b>
<b>3 PTB'PVDA</b>
<b>2 Les Engagés – CD&amp;V+</b>
<b>1 one.brussels – Vooruit</b>
<b>1 N-VA</b>
<b>2 indépendants   onafhankelijken</b>

woningen, het gebrek aan groen, hitte-eilanden... en nieuwe voorzieningen creëren, zoals openbare openluchtzwembaden, voor de duizenden jongeren die hun zomers doorbrengen tussen het hete beton en hun slecht geïsoleerde huizen.

#### Hoe ziet u Brussel in 2050?

**Mathias Vanden Borre:** In 2050 moet Brussel veiliger, groener en welvarender zijn. Technologie kan ons hierbij helpen, maar kan niet alles oplossen. Onze wijken moeten opnieuw veilig zijn voor jong en oud, op elk uur van de dag. Alle Brusselaars moeten hier samen aan werken!

**Mathilde El Bakri:** Een stad die haar uitdagingen met haar sterke punten heeft aangepakt. Solidariteit tussen de Brusselaars en met de rest van het land zal cruciaal zijn. Deze solidariteit willen we versterken.

**David Weytsman:** Een duurzame en aantrekkelijke stad waar stedelijke innovaties de leefbaarheid verbeteren. Op dit moment organiseren we trouwens conferenties over dit onderwerp.

**Didier Wauters:** De huidige meerderheid, specialist in aankondigingen, toont zo een onvermogen om de problemen die de bevolking aangaan op te lossen, dat het moeilijk is om zelf de toekomst te voorspellen. We dromen dat Brussel in 2050 bestuurd zal worden met een ambitieuze visie, ontwikkeld met de burgers en met een plan op lange termijn. Moge het een schone stad zijn, waar iedereen veilig kan wandelen, een woning kan vinden en dezelfde kansen mag hebben om open te bloeien. Dat de handelswijken verspreid zijn over het hele grondgebied, en gediversifieerde kwaliteit aanbieden uit korte fairtradecircuits. Dat het GEN eindelijk een realiteit is en de mobiliteit zacht.

#### Wie is voor u de echte/echtste Brusselaar (m/v)?

**David Weytsman:** Nu de Zuidpoort achter de rug is, wil ik hulde brengen aan de foorkramers. En als ik dan toch namen moet noemen, is het die van Patrick De Corte.

**Mathilde El Bakri:** De arbeidsters en arbeiders die Brussel doen draaien, in het bijzonder het personeel van het UMC Sint-Pieter.

**Didier Wauters:** Arno. En bij de levende, zonder twijfel, onderzoeksrechter Anne Gruwez.

**Mathias Vanden Borre:** Vincent Kompany is een échte straffe ket. Meertalig, ondernemend, sterk en een echt voorbeeld op en naast het veld. Een voorbeeld voor vele jonge ketjes.

#### Duid aan waar Brussel voor u persoonlijk voor staat:

- Een stad die ik nooit zal verlaten.
- De stad van mijn hart. **Didier Wauters, Mathilde El Bakri, David Weytsman**
- Een stad vol kansen. **Mathias Vanden Borre**



## LES MEMBRES DE L'OPPOSITION DE LEDEN VAN DE MINDERHEID

**Els Ampe** – Open VLD  
0476 21 39 60 – [info@elsampe.be](mailto:info@elsampe.be)

**Bertin Mampaka** – MR  
0479 99 36 33 – [bertin.mampaka@brucity.be](mailto:bertin.mampaka@brucity.be)

**Bruno Bauwens** – PTB'PVDA  
[bruno.bauwens@brucity.be](mailto:bruno.bauwens@brucity.be)

**Mie-Jeanne Nyanga-Lumbala** – MR  
0473 94 93 83 –  
[mie-jeanne.nyanga-lumbala@brucity.be](mailto:mie-jeanne.nyanga-lumbala@brucity.be)

**Clémentine Buggenhout** – MR  
0474 70 67 40 –  
[clementine.buggenhout@brucity.be](mailto:clementine.buggenhout@brucity.be)

**Abdelmajid Tahiri** –  
Indépendant | Onafhankelijk  
0488 43 26 45 – [abdelmajid.tahiri@brucity.be](mailto:abdelmajid.tahiri@brucity.be)

**Geffroy Coomans de Brachène** – MR  
[geoffroy.coomansdebrachene@brucity.be](mailto:geoffroy.coomansdebrachene@brucity.be)

**Said Talbi** – Indépendant | Onafhankelijk  
0497 19 23 41 – [said.talbi@brucity.be](mailto:said.talbi@brucity.be)

**Dominique De Backer** – MR  
0474 95 20 03 –  
[dominique.debacker@brucity.be](mailto:dominique.debacker@brucity.be)

**Mathias Vanden Borre** – N-VA  
0494 60 49 60 –  
[mathias.vandenborre@brucity.be](mailto:mathias.vandenborre@brucity.be)

**Bianca Debaets** – CD&V+  
[bianca.debaets@brucity.be](mailto:bianca.debaets@brucity.be)

**Céline Vivier** – MR  
0476 88 22 60 – [celine@celinevivier.be](mailto:celine@celinevivier.be)

**Riet Dhont** – PTB'PVDA  
0476 40 80 41 – [riet.dhont@brucity.be](mailto:riet.dhont@brucity.be)

**Didier Wauters** – Les Engagés  
0472 69 64 96 – [didier.wauters@brucity.be](mailto:didier.wauters@brucity.be)

**Mathilde El Bakri** – PTB'PVDA  
[mathilde.elbakri@brucity.be](mailto:mathilde.elbakri@brucity.be)

**David Weytsman** – MR  
0474 55 73 95 – [david.weytsman@brucity.be](mailto:david.weytsman@brucity.be)

**Zahour Loulaji** – MR  
0483 60 08 39 – [zahour.loulaji@brucity.be](mailto:zahour.loulaji@brucity.be)



## UN NOUVEAU POTAGER POUR 'JONCTION'

Dans le cadre du Contrat de quartier durable Jonction, la Ville a prévu l'aménagement d'un potager de 200 m<sup>2</sup> adjacent à la nouvelle salle de sports rue Terre-Neuve. Ce potager de pleine terre, qui sera géré de manière collective, se situe dans l'enceinte de la salle des sports à l'angle de la rue Roger Van der Weyden et de la rue Terre Neuve. Un collectif de citoyens et d'associations est en train de se former. Vous souhaitez vous y investir et connaître les conditions d'accès ? Contactez la **Cellule climat au 02 279 33 10 – climat@bricity.be.**



**PRÈS DE CHEZ VOUS  
IN UW BUURT**



## NIEUWE MOESTUIN VOOR 'JONCTION'

Als onderdeel van het Duurzaam Wijkcontract Jonction legde de Stad een moestuin van 200m<sup>2</sup> aan naast de nieuwe sportzaal Nieuwland. Deze collectieve moestuin in volle grond, bevindt zich op het terrein van de sporthal op de hoek van de Rogier van der Weydenstraat en Nieuwland, is sinds eind juni toegankelijk. Een collectief van burgers en verenigingen is nog in de maak. Wil u er graag mee tuinieren en de voorwaarden kennen? Neem dan contact op met de **cel Klimaat op 02 279 33 10 – klimaat@bricity.be.**



**CONCOURS WEDSTRIJD**  
voir | zie  
p. 29



## LES ÉCURIES DU CIRQUE ROYAL DEVIENNENT 'THE CLUB' STALLEN IN HET KONINKLIJK CIRCUS WORDEN THE CLUB

©Stéphane Risck

La Ville a inauguré fin du mois de mai dernier une nouvelle salle de concert dans les anciennes écuries du Cirque royal, situé rue de l'Enseignement. Cet espace a aujourd'hui pour vocation de devenir un lieu de spectacles, complémentaire à la grande salle. Après l'acquisition du Cirque royal en 2017, la Ville, via sa Régie foncière, souhaitait valoriser l'entièreté du bâtiment, dont ses anciennes écuries, pour y dynamiser la programmation culturelle. Avec ses 350 places debout (ou 180 places assises), face à une scène de 70 m<sup>2</sup>, 'The Club' est aujourd'hui opérationnel et prêt à accueillir les artistes et leur public. Crée en 1878 par l'architecte Wilhelm Kuhnen, le Cirque royal était alors l'unique cirque permanent de Bruxelles. Ce polygone de vingt côtés, soutenu par vingt colonnes et de 37 mètres de diamètre disposait d'écuries en contrebas de la salle. Elles ont accueilli jusqu'à 110 chevaux, mais aussi tigres et éléphants.

- **Programmation The Club : 16.10 Martin Luminet (20h) – 16.10 ML (21h) – 19.10 RORI (19h) – 21.10 Løyd (22h30).**

**F** Programmation (complète) Cirque royal : [www.cirque-royal-bruxelles.be](http://www.cirque-royal-bruxelles.be)

Eind mei huldige de Stad in de voormalige paardenstallen van het Koninklijk Circus een nieuwe concertzaal in: The Club. Deze evenementenruimte moet een aanvulling zijn van de grote zaal. Toen de Stad het Koninklijk Circus in 2017 aankocht via de Grondregie, besloot ze het hele pand een opknapbeurt te geven, inclusief de oude stallen, om het culturele programma er nieuw leven in te blazen. Met 350 staan- of 180 zitplaatsen en een podium van de 70 m<sup>2</sup> is The Club er helemaal klaar voor om de artiesten en hun publiek te verwelkomen. Het Koninklijk Circus, in 1878 ontworpen door architect Wilhelm Kuhnen, was in die tijd het enige vaste circus in Brussel. Dit gebouw in de vorm van een regelmatige twintighoek, ondersteund door evenveel kolommen en met een diameter van 37 meter, had in de kelderverdieping, onder de tribunes van de hoofdzaal, ruimte voor 110 paarden maar ook voor tijgers en olifanten.

- **Programma The Club: 16.10 Martin Luminet (20u) & ML (21u) – 19.10 RORI (19u) – 21.10 Løyd (22u30)**

**I** Programma Koninklijk Circus: [www.koninklijk-circus-brussel.be](http://www.koninklijk-circus-brussel.be)

## LES ABORDS DES ÉCOLES SÉCURISÉS !

Depuis le 16 août, le plan de mobilité 'Good Move' permet de rendre le centre-ville plus accessible, plus sain en termes de qualité de l'air, et plus sûr en termes de sécurité routière, notamment aux abords des 150 écoles et crèches ouvertes dans le Pentagone. Dans trois quartiers, des mesures spécifiques sont mises en œuvre :

- **rue des Riches-Claires** : rue scolaire gérée au moyen d'une borne amovible.
  - **rues de Flandre, de la Clé et d'Opem** : zone d'accès limité.
  - **quartier scolaire Marais** : adaptation du schéma de circulation du quartier et création de deux parvis d'école.
- Dans chacune de ces rues, des marquages spécifiques et des matériaux de visibilité sont également présents.

## VEILIGE SCHOOLOMGEVING!

Sinds 16 augustus zorgt het mobiliteitsplan Good Move ervoor dat het stadscentrum toegankelijker, de luchtkwaliteit beter en het verkeer veiliger is. Dit geldt in het bijzonder voor de omgeving van de 150 scholen en crèches in de Vijfhoek. In drie wijken zijn specifieke maatregelen van toepassing:

- **Rijkeklarenstraat**: toegang tot de schoolstraat geregeld met verzinkbare paal.
- **Vlaamsesteenweg, Sleutel- en Oppemstraat**: autoluwe zone.
- **Schoolbuurt Broekstraat**: aangepast verkeersplan en twee schoolvoorpleinen. In al deze schoolstraten zijn ook specifieke markeringen en materiaal aangebracht.



## DES FÊTES DE LA JEUNESSE POUR EN PRENDRE PLEIN LES YEUX

Les Fêtes de la Jeunesse débarquent dans les quartiers bruxellois. Organisées par Jeunesse à Bruxelles, Bravvo et le service jeunesse, elles n'auront qu'un seul but : s'amuser ! Avec comme dénominateur commun : la découverte, toutes disciplines confondues. Enfants et parents admis (!). Au programme : spectacles, animations, ateliers créatifs pour jeunes ; château gonflable, grimage, scènes musicales, mur d'escalade...

- **10.9 (13h > 18h30)** : quartiers Versailles et Neder-Over-Heembeek
- **17.9** : Rempart des Moines
- **23.9** : Place de la Querelle (Marolles)
- **1.10** : Cité Modèle et quartier Nord



## FEEST VAN DE JEUGD, PRET VERZEKERD

In september staat er in verschillende wijken van de stad een Feest van de Jeugd op het programma. De vzw Jeunesse à Bruxelles en de jeugddienst van Bravvo organiseren de evenementen met slechts één doel: amusement in het teken van ontdekking en diverse disciplines. Kinderen en ouders zijn welkom. Op het programma: show, animatie, creatieve workshops, springkasteel, grime, initiatie hiphop, beatbox, slam, inhuldiging van een muurschildering, klimmuur...  
 • **10.9 (13u > 18u30)**: Versailleswijk en Neder-Over-Heembeek  
 • **17.9**: Monnikenvest  
 • **23.9**: Krakeelplein (Marollen)  
 • **1.10**: Modelwijk en Noordwijk



## RUE HÉLÈNE DUTRIEU : HOMMAGE À LA TÉNACITÉ !

La nouvelle liaison cycliste et piétonne entre l'Allée Verte et l'avenue de l'Héliport a désormais un nom : la rue Hélène Dutrieu. Hélène Dutrieu (1877-1961) fut une pionnière dans de nombreux domaines, avec une vie aussi passionnante qu'un roman : cycliste, cascadeuse et pilote belge. À quatorze ans, elle attrape le virus du vélo et participe à plusieurs courses féminines. En 1896, elle devient la toute première femme championne du monde de cyclisme. En 1910, elle est la première femme belge et la deuxième femme au monde à obtenir son brevet de pilote. Un parcours de vie d'autant plus exceptionnel, qu'à l'époque, l'environnement était alors encore majoritairement genre et masculinisé. À côté de la rue Hélène Dutrieu, la Ville travaille également à la création d'un jardin pour l'école primaire d'enseignement néerlandophone Klavertje 4. Un autre projet à suivre...



## HÉLÈNE DUTRIEU-STRAAT, ODE AAN EEN VRIJE, MOEDIGE VROUW

De nieuwe fiets- en voetgangersverbinding tussen de Groendreef en de Helihavenlaan heet voortaan de Hélène Dutrieustraat. Hélène Dutrieu (1877-1961) was een pionier op vele vlakken en had een leven dat leest als een boek: ze was een Belgische wielrenster, stuntvrouw en pilote. Op 14-jarige leeftijd krijgt ze de wielermicrobe te pakken en neemt ze deel aan verschillende wedstrijden voor dames. In 1896 wordt ze de eerste wereldkampioene baanwielrennen en in 1910 behaalt ze als eerste vrouw in België en tweede ter wereld haar vliegbrevet. Het feit dat de maatschappij toen nog overwegend gendergebonden en vermanelijk was, maakt Dutrieus levensloop des te uitzonderlijk. Vlak naast de Hélène Dutrieustraat werkt de Stad ook aan de aanleg van een tuin voor de basisschool Klavertje 4. Meer nieuws hierover volgt.



## UNE NOUVELLE ÉCO-CRÈCHE POUR LE CENTRE

Dès le mercredi 7 septembre, une nouvelle éco-crèche ouvrira ses portes dans le centre de Bruxelles, à proximité du parc Fontainas, au numéro 38 de la rue des Six Jetons. La création de l'éco-crèche 'Les Globe-Trotteurs' est le résultat d'une reprise par la Ville de deux anciens lieux de co-accueil qui s'occupaient par le passé de 16 enfants et qui, grâce à des travaux intérieurs pour correspondre aux normes en vigueur dans les crèches et un renforcement du personnel d'encadrement, accueillera désormais 21 enfants, soit une création de 5 places supplémentaires pour un même lieu.

**[creches.brussels.be](http://creches.brussels.be) ou 0800 17 071 (appel gratuit)**

## NIEUWE ECOCRÈCHE IN HET CENTRUM

Op woensdag 7 september opent een nieuwe ecocrèche zijn deuren in het centrum van de stad, vlak bij het Fontainaspark, op nummer 38 van de Zespenningstraat. Deze groene crèche Les Globe-Trotteurs/De Globetrotters' ontstond door het samenvoegen van twee co-opvangplaatsen met een capaciteit van 16 kinderen. De Stad nam deze twee kinderdagverblijven over, voerde er werken uit om te kunnen voldoen aan de huidige crèchenormen en zorgde voor versterking van het personeel. Deze ecocrèche biedt in hetzelfde gebouw dan ook vijf extra plaatsen en kan nu 21 kinderen opvangen.

**[creches.brussels.be/nl](http://creches.brussels.be/nl) of 0800 17 071 (gratis nummer)**



## INITIATIVES LOCALES POUR LE QUARTIER HÉLIPORT-ANVERS

Le Contrat de Quartier durable Héliport-Anvers est un programme de rénovation urbaine cofinancé par la Ville et la Région de Bruxelles-Capitale. Son objectif principal ? Améliorer le cadre et la qualité de vie de ses habitants. Pour y parvenir, un volet socio-économique du programme prévoit la création d'un appel à initiatives citoyennes pour soutenir et encourager des actions locales via l'octroi de subventions pour ses habitants et pour les associations qui sont installées dans le quartier. En effet, qui sont les mieux placés que les habitants pour savoir ce qu'il faudrait imaginer, créer, inventer... pour donner un impact positif sur la qualité de vie et la cohésion sociale dans le quartier ? L'enveloppe destinée à financer ces projets locaux sera de 35.000 euros. Le montant minimum alloué est de 500 euros avec un montant maximum de 5.000 euros par initiative/projet. Les candidatures devront être communiquées via mail ([urb.heliport-anvers@brucity.be](mailto:urb.heliport-anvers@brucity.be)) ou déposées les jeudis (aux heures de bureau) à l'antenne Wijk-info-Quartier – 41 av. de l'Héliport – 1000 à partir du 16 septembre et jusqu'au 12 novembre 2022, à midi. Formulaire de participation, règlement... seront disponibles à partir de mi-septembre sur : [www.bruxelles.be/heliport-anvers](http://www.bruxelles.be/heliport-anvers).

**Cellule de coordination des contrats de Quartier : 02 279 30 30**

## LOKALE INITIATIEVEN VOOR (DE WIJK) HELIHAVEN-ANTWERPEN

Het Duurzaam Wijkcontract Helihaven-Antwerpen is een stadsvernieuwingsprogramma dat door de Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen wordt gefinancierd. Het heeft vooral tot doel de leefomgeving en -kwaliteit van de wijkbewoners te verbeteren. Daarom is in het sociaaleconomische onderdeel van het programma de organisatie van een oproep voor burgerinitiatieven opgenomen, om lokale acties aan te moedigen via toelagen voor de wijkbewoners en -verenigingen. Niemand is immers beter geplaatst dan de inwoners om te weten wat er zou bedacht, opgericht... moeten worden om de levenskwaliteit en sociale cohesie in de wijk positief te laten evolueren. Voor de financiering van deze lokale projecten trekt men 35.000 euro uit. De toelage per initiatief/project bedraagt minimaal 500 euro en maximaal 5.000 euro. Wie een aanvraag wil indienen kan dit doen – van 16 september tot 12 november 2022 om 12u – via [urb.heliport-anvers@brucity.be](mailto:urb.heliport-anvers@brucity.be) of op donderdag (kantooruren) in het wijkkantoor Duurzaam Wijkcontract Helihaven-Antwerpen (Helihavenlaan 41 – 1000). Het deelnemingsformulier en reglement zijn vanaf half september beschikbaar op [www.brussel.be/helihaven-antwerpen](http://www.brussel.be/helihaven-antwerpen).

**Coördinatiecel Wijkcontracten: 02 279 30 30**



## 4<sup>e</sup> FÊTE DU CONTRAT DE QUARTIER MAROLLES 4DE FEEST VAN HET WIJKCONTRACT MAROLLEN

L'idée de cette fête est de faire découvrir l'avancement des projets du contrat de quartier lors d'un moment festif et de mettre à l'honneur les acteurs locaux. Au programme : parade, concert, carrousel et animations pour enfants, stand d'infos sur les projets du quartier, ateliers réparation vélo, bar à pizza,... Concert de clôture à 18h30.

**Mercredi 14 septembre - 14h > 20h  
– quartier des Marolles –  
[www.bruxelles.be/marolles](http://www.bruxelles.be/marolles).**

De Marollenwijk bouwt een feestje, bekijkt tegelijk de evolutie van de projecten van het Wijkcontract. Bevat en zet de lokale actoren in de kijker. Op het programma: een stoet, animatie voor de kinderen, infostand over de projecten, atelier fietsenherstel, pizzabar... Slotconcert om 18u30.

**Woensdag 14 september –  
14 > 20u – Marollenwijk – 1000 –  
[www.brussel.be/marollen](http://www.brussel.be/marollen)**



## UNE PREMIÈRE 'DOG ZONE' À HAREN

Une nouvelle aire de jeux pour les chiens est désormais accessible dans le parc de Haren, via la rue du Beemdgracht. Cette installation permet aux chiens de jouer et de se socialiser en toute sécurité. Cette 'dog zone' est la 14e du genre à être installée sur le territoire de la Ville.

**bienetreanimal@brucity.be –  
[www.bruxelles.be/bien-etre-animal](http://www.bruxelles.be/bien-etre-animal)**



## EERSTE HONDENWEIDE IN HAREN

In het Park van Haren bevindt zich een nieuwe hondenweide die toegankelijk is via de Beemdgrachtstraat. Honden kunnen hier in alle veiligheid spelen en in contact komen

met hun soortgenoten. Deze dogzone brengt het totale aantal hondenweides in de stad op 14.

**dierenwelzijn@brucity.be –  
[www.brussel.be/dierenwelzijn](http://www.brussel.be/dierenwelzijn)**



## UNE NOUVELLE FRESCQUE BD POUR LAEKEN

C'est Émilie Plateau, auteure française de bande dessinée, qui signe la 68<sup>e</sup> fresque du parcours BD, à hauteur des numéros 302-304 du boulevard Émile Bockstaël. Cette nouvelle création est la dernière des 4 fresques qui viennent compléter le parcours BD à Laeken après celles d'Élodie Shanta, d'Eva Roussel et de Léonie Bischoff. L'œuvre, pensée avec les riverains lors de rencontres avec l'artiste, a été choisie notamment en raison des paysages très urbains et de sa scénarisation, construite comme un 'trompe-l'œil', chargé de clins d'œil au quartier (fleuriste, vélos, snack, etc.), de beaucoup de verdure et de rappels de lieux emblématiques comme l'Atomium et le clocher de l'église Notre-Dame.

## NIEUWE STRIPMUUR IN LAKEN

De 68e stripmuur van de Brusselse striproute, aan de Emile Bockstaellaan 302-304, is het werk van de Franse stripauteur Émilie Plateau. Deze nieuwe creatie is – na die van Élodie Shanta, Eva Roussel en Léonie Bischoff – de laatste van vier muurschilderingen die de striproute in Laken weer een stuk rijkere maken. De tekening is samen met de buurtbewoners bedacht en besproken, tijdens hun ontmoetingen met de kunstenares. De keuze viel op dit werk dankzij de uitgesproken stadslandschappen, getekend als optische illusie, met enkele knipogen naar de wijk (bloemist, fietsen, snack...), veel groen en enkele herkenbare iconen zoals het Atomium en de Onze-Lieve-Vrouwkerk in Laken.





# FESTIVAL WHERE ARTS MEET EMPOWERMENT

**F**aire découvrir de nouveaux imaginaires, plus inclusifs et plus justes via le travail artistique et les réflexions des femmes et des minorités de genre, tout en questionnant leur place dans la culture et dans la société en général ? Telle est la vocation de FAME qui proposera au total, 37 activités, réparties entre la plaine du Quai à la Houille, les Riches-Claires, la Tour à Plomb, le KVS, la Bellone, la Cinematek, la Montagne Magique et le Musée de la Ville (Maison du Roi – Grand-Place).

## Ouvertures (?)

Chaque année, le festival sera décliné selon une nouvelle thématique. Cette première édition est appelée Ouverture(s) : « Ouvrir, pour ne pas contraindre les femmes et les minorités de genre à ne parler que de leur vécu. Ouvrir et clamer sa place, dans un monde qui peine souvent à nous en faire ». Et Ouverture(s), sous-entendu au pluriel, car il s'agit de ne pas réduire le réel à un seul regard ou de limiter les autres à une seule identité... À méditer.

## Cartes blanches

Pour son lancement, FAME nous donne rendez-vous au #where, un lieu hospitalier et inclusif, où découvrir notamment – et gratuitement – des cartes blanches à des collectifs travaillant sur l'inclusion des minorités de genre, d'identité sexuelle, racisée ou en situation de handicap :

des « découvertes esthétiques qui nous amènent à penser ensemble de nouveaux imaginaires, plus inclusifs et plus justes ».

## Éclectique

La programmation du festival se veut à la fois internationale et locale, avec des artistes confirmés mais aussi émergents, francophones comme néerlandophones. Éclectique et transversale, elle mélange théâtre, danse, cirque, performance, musique, cinéma, expositions, ainsi que des ateliers, conférences, master class et tables rondes.

Soulignons, parmi les spectacles proposés, l'œuvre scénique et inédite, *The Manx Cat Project*, conçue par cinq metteuses en scène et trois autrices à partir d'archives nationales et ayant pour but de faire émerger des femmes ou des œuvres effacées de l'Histoire – ou du moins minorées. Citons aussi le spectacle de danse *Deep Time* ; la projection du film *Fish Tank* ; le théâtre de marionnettes *Betty devenue Boop ou les Anordinaires* ; la rencontre *La fin des zaricots* ; l'atelier *DiscoBiotics, magie symbiotique* ; ou encore une Marche-enquête dans Bruxelles.

La création du FAME est une initiative du Service de la Culture de la Ville, menée avec la collaboration des associations bruxelloises à travers, notamment, la programmation parallèle du #where.

Festif et culturel, FAME est 'LE' nouveau festival de la Ville. Annuel, dédié aux arts de la scène, pluridisciplinaire et à destination du grand public, FAME aura pour vocation, du 19 au 24 septembre prochain, de faire dialoguer les arts et les féminismes avec des spectacles créés majoritairement par des artistes femmes venant des minorités de genre.

FAME is hét nieuwe, feestelijke cultuurevenement in de stad. Dit jaarlijkse, multidisciplinaire podiumkunstenfestival voor iedereen wil, van 19 tot 24 september, kunst in dialoog laten gaan met feminisme via voorstellingen en creaties van voornamelijk al dan niet vrouwelijke kunstenaars uit genderminderheden.

**FAME FESTIVAL 19 > 24.9**  
Différents lieux à Bruxelles | Diverse plaatsen in Brussel – [famefestival.be](http://famefestival.be)



# agenda



## La Veste > 11.9

Vêtement plus complexe qu'il n'y paraît, ayant participé à l'émancipation des femmes, cette pièce incontournable a marqué l'histoire de la mode.

### Kidorama, 200 ans de mode enfantine > 5.3

Un regard sur la mode actuelle à la lumière des tenues enfantines portées depuis 1820. Vous découvrez la place de l'enfant et le développement de sa personnalité au sein de notre société.

### Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels.

## This is what you came for > 18.9

### CENTRALE for contemporary art – 44 place Ste-Catherine – 1000 – centrale.brussels.

Le projet de Els Dietvorst se compose de sculptures, installations, vidéos et performances ayant pour fil conducteur l'exploration des relations avec les gens.

## Curiosa – Charles Quint, Dure et le trésor des Aztèques > 2.10

### Palais du Coudenberg – 10 place Royale – 1000 – coudenbergs.brussels.

Au cœur des vestiges de l'ancien palais, sont mis en scène des contenus scientifiques et historiques enrichis des installations de Sabrina Montiel-Soto.

## Nikolay Karabinovych – Why do you stand at the door > 23.10

Les œuvres de l'artiste ukrainien dialoguent avec des publications écrites en yiddish dans les années 1920-1930 et préservées dans la bibliothèque du musée.

### Arié Mandelbaum > 5.3.2023

Cette rétrospective consacrée au peintre bruxellois regroupe une quarantaine de productions anciennes et de créations récentes s'étalant de 1957 à 2016.

### Musée Juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org.

## Justine Bougerol – Quelques lueurs > 5.11

### MAAC (Maison d'Art Actuel des Chartreux) – 26-28 rue des Chartreux – 1000 – maac.be.

Au travers d'installations, l'artiste raconte des histoires autour du leitmotiv de la maison natale.

## Youth through the Lens > 6.11

### MAD Brussels – 10 place du Nouveau Marché aux Grains – 1000 – mad.brussels.

Sept photographes expriment à leur manière le point de vue de la génération Z sur le monde actuel de la mode.

## Ariane Bergrichter – Souriez, j'adore ! 1.9 > 13.11

### Art et Marges Musée – 312-314 rue Haute – 1000 – artemarges.be.

Les dessins assemblés de l'artiste décédée en 1996 ont été montrés une première fois à l'American Folk Art Museum de New York en 2018.

## Design et transformation – Histoires du design tchèque 1990-2020 > 8.1

### ADAM (Design Museum Brussels) – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – designmuseum.brussels.

Cet expo explore les projets de 13 entreprises qui reflètent les bouleversements de l'histoire de la République tchèque.

## THÉÂTRE



## Killjoy Quiz 22 > 23.9

### KVS – 146 rue de Laeken – 1000 – kvs.be.

Luanda Casella se sert du personnage de rabat-joie (killjoy) féministe conceptualisé par Sara Ahmed : une personne prête à étouffer dans l'œuf toute forme de violence même lorsque cet exercice est inconfortable.

## Shahada 13.9 > 1.10

### Théâtre de Poche – 1A chemin du Gymnase – 1000 – poche.be.

Fida Mohissen est Syrien. Il débarque à Paris à 23 ans et s'y installe. Aujourd'hui, à 46 ans, il se retrouve entre deux chaises : l'islam dont il respecte jusque-là les préceptes, et sa nécessaire émancipation.

## Roméo et Juliette 8.9 > 22.10

### Théâtre Royal du Parc – Rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be.

Plus de 400 ans après l'avoir écrite (en 1597), Shakespeare réussit toujours à nous faire rire et pleurer tout au long de cette fulgurante histoire d'amour fou.



## L'art comptant pour beaucoup

C'est auréolé d'une nouvelle formule que, après deux ans d'absence, l'événement fait son grand retour le samedi 1<sup>er</sup> octobre. Avec toujours le même objectif : mettre l'art contemporain au cœur de la Ville. Désormais rebaptisé Art + People by nuitblanche, l'événement 2.0 devient biennal et intégrera davantage de projets participatifs entre chaque édition. Les artistes coconstruiront donc des projets avec les Bruxellois, des nuitblanche.lab qui permettront d'assister au processus créatif, histoire de démystifier l'art contemporain. Le programme complet sur [nuitblanche.brussels](http://nuitblanche.brussels).



## Kunst brengt de wijk bijeen

Na twee jaar onderbreking is nuitblanche op zaterdag 1 oktober helemaal terug. Het evenement pakt bovenbouw uit met een gloednieuwe formule. Het doel blijft hetzelfde: hedendaagse kunst naar het hart van de stad en vooral de mensen brengen. Het evenement 2.0, dat de nieuwe naam Art + People by nuitblanche kreeg, zal voortaan om de twee jaar plaatsvinden en integreert tussen twee edities in meer participatieve projecten. Kunstenaars zullen daarom samen met de Brusselaars projecten opzetten. Deze nuitblanche.labs bieden de mogelijkheid om het creatieve proces te volgen en dragen zo bij tot het verhelderen van de hedendaagse kunst. Het volledige programma vindt u op [nuitblanche.brussels](http://nuitblanche.brussels).

### Art + People by nuitblanche 1.10

Différents lieux à Bruxelles | Verschillende locaties in Brussel – [nuitblanche.brussels](http://nuitblanche.brussels)

## Le sport au féminin

Née à Paris voici deux ans, cette action internationale, interculturelle et sportive rassemblera à Bruxelles, une semaine durant, 500 étudiantes âgées de 12 à 18 ans et issues de 35 pays, auxquelles se joindront quelque 2.500 étudiantes locales. L'objectif est de promouvoir la santé, l'émancipation et le leadership des filles au travers du sport. Au programme : une journée culturelle, un village sportif, une course de 4 km dans les rues de notre capitale, des conférences, animations, talk, etc.

## Meisjes, sporten maar!

Dit internationale en interculturele sportevenement, dat twee jaar geleden voor het eerst plaatsvond in Parijs, brengt een week lang 3.000 schoolmeisjes van 12 tot 18 jaar op de been: 500 buitenlandse uit 35 landen en 2.500 uit Brussel. She Runs wil via de sport de gezondheid, de emancipatie en het leiderschap van de meisjes bevorderen. Op het programma: een cultuurdag, een sportdorp, een 'run' van 4 km door de straten van onze hoofdstad, lezingen, animatie, workshops, enzovoort.

### CONCERTS

#### Fiesta Latina 2 > 4.9

Bois de la Cambre – Carrefour des Attelages – 1000 – [fiesta-latina.be](http://fiesta-latina.be). Le must pour se plonger dans une ambiance tropicale et festive 100% latino. Au programme : 60 mercadillos, concerts, spectacles ambulants, cours de danse, combat de lucha libre,....

#### Ninho 3.9

Disques d'or, de platine et de diamant, plus de 2 milliards de vues sur YouTube et 1 milliard de streamings, l'artiste de tous les records revient avec un nouvel album à son image.

#### ABBA New Generation 25.9

Quatre jeunes gens pétris de talent, beaux et dynamiques reprennent tous les succès du groupe mythique pour un tout nouveau spectacle plein d'entrain et d'enthousiasme. Mamma mia !

#### Vita & Slimane 30.9

Après avoir partagé deux saisons de The Voice Belgique, Vita & Slimane partent ensemble pour une tournée : le VersuS Tour.

**Palais 12 – Avenue de Miramar – 1020 (Laeken) – [palais12.com](http://palais12.com).**

#### Voce et Organo 7 > 14.9

**Église Notre-Dame de la Chapelle – Place de la Chapelle – 1000 – [voceorgano.be](http://voceorgano.be).**

Sous la thématique Lux Venetiae, le festival met à l'honneur le grand compositeur Heinrich Schütz (1585-1672), parfois appelé 'le Monteverdi allemand'.

#### Taptoe Brussels 10 > 11.9

**Grand-Place – 1000 – [taptoebrussels.com](http://taptoebrussels.com).**

Le Concertband Festival Brussels propose des concerts d'harmonies avec, pour point d'orgue, le Taptoe Brussels international du samedi, parade des plus belles fanfares d'ici et d'ailleurs.

#### Salvatore Adamo 14.9

Une carrière qui s'étend sur plus de 55 ans, plus de 30 albums, environ 500 chansons et pas moins de 100 millions de disques vendus... Bref, un grand monsieur qui offrira à ses fans une soirée inoubliable.

#### Hoshi 23.9

De sa belle voix rauque, la jeune femme interprète ses titres avec une intensité bouleversante. Disque de platine, Hoshi revient avec un nouvel album, Sommeil Levant.

#### Cœur de Pirate 26.9

Voilà dix ans que Béatrice Martin a fait son apparition sous l'alias Cœur de Pirate. Pour le célébrer, un nouvel album a été conçu, *En cas de tempête, ce jardin sera fermé*.

**Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – [cirque-royal-bruxelles.be](http://cirque-royal-bruxelles.be).**

#### FrancoFaune 23.9 > 13.10

**Differentes lieux à Bruxelles – [francofaune.be](http://francofaune.be).**

Plus de 50 concerts mettront à l'honneur la diversité de la scène francophone, avec des artistes confirmé(e)s et d'autres en voie d'apparition, tous ayant pour point commun la langue française.

#### Into The Open 30.9 > 1.10

**KVS – 143 rue de Laeken – 1000 – [kvs.be](http://kvs.be).** Sept interprètes groovent et

partagent l'énergie de la musique, vibrant au rythme du krautrock, ou le croisement entre la polyrythmie répétitive de Can et les beats endiablés des Chemical Brothers.

### CINÉMA

#### Brussels International Fantastic Film Festival (BIFFF) 29.8 > 10.9

**Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 (Laeken) – [bifff.net](http://bifff.net).**

Expos, théâtre de rue, créatures magiques, bal des vampires, plus de 150 films (science-fiction, épouvante, fantastique...) en avant-première. Pour trembler de plaisir.

#### Alimenterre 13 > 17.9

**Cinéma Galeries – 26 Galerie de la Reine – 1000 – [festivalalimenterre.be](http://festivalalimenterre.be).**

Une sélection de documentaires pour dénoncer les désordres agricoles et alimentaires dans le monde et proposer des alternatives pour relever ces défis. Cette édition s'allie au festival Nourrir Bruxelles.

### ACTIVITÉS

#### Mémorial Van Damme 2.9

**Stade Roi Baudouin – Av. de Marathon – 1020 (Laeken) – [brussels.diamondleague.com](http://brussels.diamondleague.com).**

Cette avant-dernière étape de la Diamond League aura lieu en présence de nombreux athlètes qui auront été sacrés champions du monde et champions d'Europe durant l'été. Les finales se dérouleront à Zurich, les 7 et 8 septembre.

#### Belgian Beer Weekend 2 > 10.9

**Grand-Place – 1000 – [belgianbeerweekend.be](http://belgianbeerweekend.be).**

Plusieurs des meilleures brasseries du pays se rassemblent. L'accès est gratuit, les dégustations sont payantes. Santé !

#### 5days4ideas 6 > 10.9

**Differentes lieux à Bruxelles – [5.days4ideas.be](http://5.days4ideas.be) – [belote.be](http://belote.be).** Une vingtaine d'invités dont les approches croisent théories, arts, et militances mêleront leurs alternatives aux vôtres, pour fabriquer et expérimenter



**She Runs 12 > 17.9**  
Différents lieux de Bruxelles –  
<https://bit.ly/3QS8MoW>

**She Runs 12 > 17.9**  
Verschillende plaatsen in Brussel –  
<https://bit.ly/3QIqWfM>

des idées. Une initiative de La Bellone, avec Recyclart.

**Brussels Gallery Weekend 8 > 11.9**  
Différents lieux à Bruxelles –  
[brusselsgalleryweekend.com](http://brusselsgalleryweekend.com).  
Une quarantaine de galeries et plus d'une dizaine d'institutions et d'espaces d'artistes ouvrent leurs portes au public afin de faire découvrir l'électicisme et la richesse des galeries.

**BD Comic Strip Festival 9 > 11.9**  
Gare Maritime / Sheds de Tour & Taxis – 86C av. du Port – 1000 – [fetedelabd.brussels](http://fetedelabd.brussels).  
Retrouvez vos personnages et auteurs favoris à travers des expositions, ateliers, rencontres, projections, dédicaces... Une édition qui marque les 70 ans du Marsupilami de Franquin.

**Fête de la Jeunesse 10.9**  
CPAS antenne sociale NOH – 144 av. de Versailles – 1120 (NOH) – [jeunesseabruselles.be](http://jeunesseabruselles.be).  
Collaboration du Service de la Jeunesse et de l'asbl Jeunesse à Bruxelles, la fête propose des

spectacles, des animations et des ateliers créatifs pour les jeunes (fresque murale, slam, coding, ...)

**Nourrir Bruxelles 15 > 25.9**  
Différents lieux à Bruxelles – [nourrir-humanite.org](http://nourrir-humanite.org).  
Le festival met l'accent sur les dynamiques de quartier et la diversité bruxelloise pour dessiner les modèles de production et de consommation alimentaires de demain. Visites de ferme, banquet solidaire, ateliers, etc.

**Semaine de la mobilité et Dimanche sans voitures 16 > 22.9**

**Différents lieux à Bruxelles – [mobilityweek.brussels](http://mobilityweek.brussels).**  
À Bruxelles et dans toute l'Europe, une semaine pour apprendre à connaître et utiliser les moyens alternatifs à l'usage de la voiture en ville. Le point fort en sera le Dimanche sans voiture, le 18 septembre.

**Journée mondiale et citoyenne de la Propreté 17.9**  
Différents lieux à Bruxelles – [facebook.com/](http://facebook.com/)

[events/885379149531840](http://events/885379149531840).

À l'occasion du World Clean Up Day, seul, en groupe ou avec le balayeur, nettoyez les rues de la capitale dans la bonne humeur. Et le 16 septembre, le Manneken-Pis revêtira son habit de balayeur !

**Heritage Days (Journées du Patrimoine) 17 > 18.9**

**En région bruxelloise et sur le territoire de la Ville – [heritagedays.urban.brussels](http://heritagedays.urban.brussels).**  
Un incontournable pour découvrir la richesse des édifices, des institutions et de l'immobilier. Thématique de cette année : Traces de la colonisation.

**Journées du Matrimoine 23 > 25.9**

**Différents lieux à Bruxelles – [matrimonydays.be](http://matrimonydays.be).**  
Cette 4<sup>e</sup> édition dévoile l'héritage matrimonial (légué par les femmes) bruxellois historique – architectural, sculptural, urbanistique, social, mais aussi le patrimoine actuel – artistique, politique et féministe.

**Fête de quartier – Cité Modèle 24.9**

**Cité Modèle – allée du Rubis – 1020 (Laeken) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).**  
La grande fête annuelle de la Cité Modèle et de ses alentours permet de découvrir son architecture particulière, ses habitants et de profiter des nombreuses activités programmées pour l'occasion.

**Foire du quartier Marie-Christine > 24.9**

**Place Émile Bockstael – 1020 (Laeken) – [ambulants.bruxelles.be](http://ambulants.bruxelles.be).**  
Chaque jour, de 13h à 23h, les visiteurs pourront profiter d'une vingtaine d'attractions.

**BXL S'ket Park > 25.9**

**Bois de la Cambre – avenue de la Sapinière – 1000 – [www.bruxelles.be/bxl-sket-park](http://www.bruxelles.be/bxl-sket-park).**  
Une mini rampe, deux plans inclinés, un module central, deux 'quarter pipes' ou encore un (nouveau) gradin : 500m<sup>2</sup> de surface dévolus aux skateboards, trottinettes, rollers, vélos BMX, cross, quads...

**Made In Asia 24 > 25.9**

**Brussels Expo (Heysel) – place de Belgique – 1000 – [madeinasia.be](http://madeinasia.be).**  
Mangas, animés, jeux vidéo, cosplay... Ce salon des loisirs et de la culture asiatiques vous permet de tester des activités inédites et de découvrir les nouveautés en matière de jeux de société et de gaming.

**Inoui 30.9 > 9.10**

**CC de NOH – Place Saint-Nicolas – 1120 (NOH) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).**  
Artistes et spectateurs en situation de handicap – ou non – auront l'occasion d'échanger, de rêver ensemble le temps d'une semaine, tout en faisant fi des différences. Une dense semaine de rencontres artistiques.

**GameForce 1 > 2.10**

**Brussels Expo – 1, place de Belgique – 1020 (Laeken) – [be.gameforce.gg](http://be.gameforce.gg).**  
Le plus grand événement de jeux vidéo du pays en propose les dernières tendances, ainsi que celles de la technologie, de l'esport, du cosplay, des jeux rétro, jeux d'arcade et on en passe !

## Cours Bruxelles, cours !

Qui dit nouveau départ dit nouveau parcours : pour son retour post-Covid, le Brussels Airport Marathon & Half Marathon verra ses milliers de participants s'élancer depuis l'Atomium vers le parc de Laeken, descendre le long du canal et passer par quelques lieux touristiques, pour arriver dans le stade Roi Baudouin. Les coureurs, issus de 105 pays différents, seront répartis en quatre catégories : Brussels Marathon, Brussels 10km, Brussels Half Marathon et, pour les plus petits, Kids Run 1km.



**Brussels Airport Marathon & Half Marathon 2.10**  
Départ de l'Atomium, arrivée au stade Roi Baudouin – 1020 (Laeken) – [brusselsairportmarathon.be](http://brusselsairportmarathon.be)

## Loop, loop, loop!

Voor zijn post-Covid comeback leidt de Brussels Airport Marathon & Half Marathon zijn duizenden deelnemers langs een nieuw parcours met start onder het Atomium, langs het park van Laken, het kanaal en enkele toeristische trekpleisters naar de finish in het Koning Boudewijnstadion. De lopers, uit 105 landen, kunnen deelnemen in vier categorieën: Brussels Marathon, Brussels 10km, Brussels Half Marathon en voor de ketjes de Kids Run 1km.

**Brussels Airport Marathon & Half Marathon 2.10**  
Start aan het Atomium – 1020 (Laken) – [brusselsairportmarathon.be](http://brusselsairportmarathon.be)

BOUGE  
UIT



## BRUSSELS DESIGN SEPTEMBER

### Un mois très stylé

Pour la rentrée, Bruxelles rassemblera tout ce que le design compte de talents, belges ou étrangers, à la réputation internationale. L'événement met en valeur les diverses applications du design à travers plus de 100 événements déclinés autour du meuble, d'objets, de produits industriels, d'architecture, de conceptions graphiques... Avec entre autres le 10<sup>e</sup> anniversaire du Commerce Design Brussels et le Sablon Design Market les 9, 10 et 11 septembre.



### September heeft stijl

Bij de start van het nieuwe seizoen verwelkomt Brussel het beste Belgische en buitenlandse designtalent met internationale faam. Het evenement richt de schijnworpers op de verschillende facetten van design via ruim 100 evenementen rond meubilair, voorwerpen, industriële producten, architectuur, grafische ontwerpen... Met onder meer de 10e verjaardag van Commerce Design Brussels Awards en de Sablon Design Market op 9, 10 en 11 september.

#### Brussels Design September 13 > 30.9

Différents lieux à Bruxelles | Verschillende plaatsen in Brussel

Designseptember.be – commercedesign.be – sablondesignmarket.be



**Vous avez dit  
pittoresque ?**

### Typisch Brussels

Voor de 20<sup>e</sup> édition de la grande fête du folklore bruxellois, les petits plats ont été mis dans les grands ! Le cœur du quartier de la Grand-Place et du Manneken-Pis résonnera ainsi au son des fanfares, des orgues de Barbarie, de concerts de Barbepeis, Frituur, etc. avec aussi un cortège de géants, des démonstrations, un marché artisanal, une course folklorique, un grand banquet au milieu de la place... Sans oublier, le samedi, du tir à l'arbalète et, le dimanche, la fameuse course des garçons de café.

#### Folklorissimo 17 > 18.9

Grote Markt – 1000

– facebook.com/  
folklorissimo – www.  
bruxelles.be/folklore

agenda

### EXPO

#### Het Jasje > 11.9

Dit kledingstuk, dat ingewikkelder is dan het lijkt, droeg bij tot de emancipatie van de vrouw en de ontwikkeling van een nieuw vestimentair ideaal. Het jasje drukte zijn stempel op de modegeschiedenis.

#### Kidorama, 200 jaar kindermode > 5.3

Over de invloed van de kinderkleding sinds 1820 op onze hedendaagse kindermode. Een verhaal over de plaats van het kind en de ontwikkeling van zijn persoonlijkheid in onze samenleving.

#### Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacemuseum. brussels.

#### This is what you came for > 18.9

CENTRALE for contemporary  
art – Sint-Katelijneplein 44 –  
1000 – centrale.brussels.

Het project van Els Dietvorst is een mix van sculptuur, installatie, video en performance waarin ze altijd op zoek is naar verbindingen met mensen.

#### Curiosa – Keizer Karel, Dürer en de schat van de Azteken > 2.10

Coudenbergpaleis –  
Koningsplein 10 – 1000 –  
coudenberg.brussels.

In het hart van het vroegere paleis stelt men wetenschappelijk en historisch materiaal tentoon in combinatie met de installaties van Sabrina Montiel-Soto.

#### Nikolay Karabinovych – Why do you stand at the door > 23.10

De werken van de Oekraïense kunstenaar gaan in dialoog met de Jiddische publicaties uit de jaren 1920-1930 die het museum bewaart in zijn bibliotheek.

#### Arié Mandelbaum > 5.3.2023

Deze retrospectieve van het oeuvre van de Brusselse schilder omvat een veertigtal oude en nieuwe werken van 1957 tot 2016.

#### Joods Museum van België

– Minimstraat 21 –

1000 – mjb-jmb.org.

Justine Bougerol –  
Quelques lueurs > 5.11

MAAC (Huis voor Hedendaagse Kunst van de Kartuizers)  
– Kartuizersstraat 26-28  
– 1000 – maac.be.

Via installaties vertelt de kunstenares verhalen rond het basisthema 'geboorteplaats'.

#### Youth through the Lens > 6.11

MAD Brussels – Nieuwe

Graanmarkt 10 – 1000

– mad.brussels.

Zeven fotografen tonen elk op hun manier de kijk van generatie Z op de hedendaagse modewereld.

### Ariane Bergrichter – Smile. I Love It! 1.9 > 13.11

Art & Marges Museum –  
Hoogstraat 312-314 – 1000  
– artetmarges.be.

De geassembleerde tekeningen van de kunstenaar waren in 2018 voor het eerst te zien in het American Folk Art Museum in New York.

### Design en transformatie – Verhalen over

#### Tsjechisch design > 8.1

ADAM (Design Museum Brussels

– Belgiëplein – 1020 (Laken)

– designmuseum.brussels.

Deze tentoonstelling verkent de projecten van 13 bedrijven die de omwentelingen van de Tsjechische geschiedenis weerspiegelen.

### THEATER

#### Killjoy Quiz 22 > 23.9

KVS – Lakensestraat 146

– 1000 – kvs.be.

Luanda Casella gebruikt Sara Ahmeds figuur van de feministische spelbreker: iemand die klaarstaat om elke vorm van geweld de kop in te drukken, ook wanneer dat oncomfortabel is.

### CONCERTEN

#### Fiesta Latina 2 > 4.9

Ter Kamerenbos – Gespanhoek

– 1000 – fiesta-latina.be.

Een must voor de liefhebbers

van een tropische, feestelijke, op-en-top latino sfeer. Op het programma: 60 mercadillo's, concerten, rondtrekkende shows, danslessen, lucha libre (vrij worstelen).

#### ABBA New Generation 25.9

Paleis 12 – Miramarlaan – 1020  
(Laken) – paleis12.com.

Vier jonge, getalenteerde, knappe en energieke artiesten brengen de hits van de legendarische groep opnieuw op het podium. Een show vol leven en enthousiasme!

#### Voce & Organo 7 > 14.9

Onze-Lieve-Vrouw-ter-  
Kapellekerk – Kapellemarkt  
– 1000 – voceorgano.be.

Met het thema Lux Venetiae brengt deze festivaleditie hulde aan de grote componist Heinrich Schütz (1585-1672), ook wel eens 'de Duitse Monteverdi' genoemd.

#### Taptoe Brussels 10 > 11.9

Grote Markt – 1000 –  
taptoebrussels.com.

Tijdens het Concertband Festival Brussels treden verschillende harmonies, fanfares en brassbands op, met als hoogtepunt de Taptoe Brussels op zaterdagavond, een internationale muziekparade.

#### Salvatore Adamo 14.9

Een carrière die meer dan 55 jaar overbrugt, ruim 30 albums, zowat 500 liedjes en maar

lieft 100 miljoen verkochte platen... Kortom, een grote artiest die zijn fans op een onvergetelijke avond trakteert.

#### Hans Teeuwen 16.9

In zijn nieuwe show 'Nou Lekker Dan' komen nat vlees, likes, liefde, kunst, cultuur, inclusiviteit... aan bod. Het voelt misschien niet goed, maar het is wel grappig.

#### Koninklijk Circus –

Onderrichtsstraat 81 – 1000 –  
koninklijk-circus-brussel.be.

#### FrancoFaune 23.9 > 13.10

Diverse locaties in Brussel

– francofaune.be.

Ruim 50 concerten brengen hulde aan de diversiteit van de Franstalige scene, met doorgewinterde en opkomende artiesten die één ding gemeen hebben: de Franse taal.

#### Into The Open 30.9 > 1.10

KVS – Lakensestraat 146

– 1000 – kvs.be.

Het dans- en performancegezelschap Voetvolk deelt de energie van de muziek. Zeven performers zwepen elkaar op met gepimpte krautrock anno 2022.

### FILM

#### Brussels International

#### Fantastic Film Festival

(BIFFF) 29.8 > 10.9

Brussels Expo - Belgiëplein 1

– 1020 (Laken) – biff.net.

Tentoonstellingen, straattheater,

# 10 PLACES DE CONCERT À GAGNER À 10 TICKETS VOOR EEN CONCERT IN



CONCOURS  
WEDSTRIJD  
de la | van  
p. 21

Répondez correctement à la question et tentez de gagner 5x2 places pour un concert, au choix, programmé dans la nouvelle salle du Cirque royal 'The Club'.

En quelle année le Cirque royal ouvra-t-il ses portes pour la première fois ?

Beantwoord de onderstaande vraag en misschien wint u wel een van de vijf duotickets naar keuze voor een concert in 'The Club', de nieuwe, kleine zaal van het Koninklijk Circus.

In welk jaar opende het Koninklijk Circus voor het eerst de deuren?

M./Mme | M./Mevr:

Rue | Straat: ..... n° | nr: .....

bte | bus: ..... Tel/Gsm (obligatoire | verplicht): .....

e-mail (obligatoire | verplicht): .....

Code postal | Postnr.: ..... Localité | Gemeente: .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 16 septembre 2022 au plus tard au *Brusselein* • Mention : Concours 'THE CLUB' sur l'enveloppe • Centre administratif – Dép. Organisation – bureau 5.31 – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 16 september 2022 naar de *Brusselein* • Vermeld Wedstrijd 'THE CLUB' op de briefomslag • Administratif Centrum – Dep. Organisatie – kantoor 5.31 – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

**Avis sur les données à caractère personnel (DCP).** En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *The Club* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur [www.bruxelles.be](http://www.bruxelles.be) et exercés en envoyant un email à [privacy@bruxelles.be](mailto:privacy@bruxelles.be) ou un courrier postal à : Centre administratif Ville de Bruxelles – Cellule Communication – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles.

**Wat betreft uw persoonsgegevens.** Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *The Club* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op [www.brussel.be](http://www.brussel.be) in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar [privacy@brussel.be](mailto:privacy@brussel.be) of per brief naar: Administratif Centrum van de Stad Brussel - Cel Communicatie - Anspachlaan 6 – 1000 Brussel.

magische creaturen, vampierenbal en ruim 150 films (sciencefiction, horror, fantasy...) in avant-première. Voor liefhebbers van 'fantastisch' filmplezier.

## Alimenterre 13 > 17.9

Cinema Galeries – Koninginngalerij 26 – 1000 – [festivalalimenterre.be](http://festivalalimenterre.be).

Een selectie van documentaires die de verstoordre landbouw en voedselvoorziening in de wereld aankaarten en alternatieven voorstellen om deze uitdagingen aan te gaan. Deze editie bundelt haar krachten met het festival Brusselse Kost.

Een twintigtal gasten komt aan bod. Hun benaderingen zijn een mix van theorieën, kunst en activisme. Ze vermengen hun alternatieven met de uwe om ideeën te creëren en ermee te experimenteren. Een initiatief van La Bellone samen met Recyclart.

## Brussels Gallery Weekend 8 > 11.9

Diverse locaties in Brussel – [brusselsgalleryweekend.com](http://brusselsgalleryweekend.com).

Een veertigtal galeries en ruim tien instellingen en artiestenruimten zetten de deuren open om hun diversiteit en rijkdom te tonen.

## BD Comic Strip Festival 9 > 11.9

Gare Maritime en Sheds van Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – [stripfeest.brussels](http://stripfeest.brussels).

Ontmoet je favoriete personages en auteurs op tentoonstellingen, tijdens workshops, ontmoetingen, filmvertoningen en signeersessies... Deze editie staat in het teken van de 70e verjaardag van Franquins Marsupilami.

## Feest van de Jeugd 10.9

OCMW sociale antenne NOH – Versailleslaan 144 – 1120 (NOH) – [jeunesseabruxelles.be](http://jeunesseabruxelles.be).

Voor dit feest werken de Jeugddienst en de vzw Jeunesse à Bruxelles samen. Op het programma: shows, animatie en creatieve workshops voor jongeren (graffiti, slam, coderen, ...).

## ACTIVITEITEN

## Brusselse Kost 15 > 25.9

Diverse locaties in Brussel – [nourrir-humanite.org](http://nourrir-humanite.org).

Het festival focus op de wijkdynamiek en de Brusselse diversiteit om de voedselproductie-en consumptiemodellen van morgen te schetsen. Met boerderijbezoeken, solidariteitsbanket, workshops...

## Week van de Mobiliteit en Autoloze Zondag 16 > 22.9

Diverse locaties in Brussel – [weekvandemobiliteit.brussels](http://weekvandemobiliteit.brussels).

In Brussel en in heel Europa kan het publiek een week lang alternatieve vervoersmogelijkheden in de stad leren kennen en gebruiken. Het hoogtepunt is de Autoloze Zondag op 18 september.

## World Cleanup Day 2022 17.9

Diverse locaties in Brussel – [facebook.com/events/885379149531840](http://facebook.com/events/885379149531840).

Op Wereldschoonmaakdag kunt u alleen, in groep of met de straatveger - en met de glimlach - de straten van de hoofdstad schoonmaken. Op 16 september trekt Manneken-Pis zijn straatvegersuniform aan!

## Heritage Days (Open Monumentendagen) 17 > 18.9

In het Brussels Gewest en in de stad Brussel – [heritagedays.urban.brussels](http://heritagedays.urban.brussels).

Een aanrader om het rijke

Brusselse erfgoed te ontdekken: architectuur, gebouwen, instellingen. Thema dit jaar: *Sporen van de kolonialisatie*.

## Matrimoniumdagen 23 > 25.9

Diverse locaties in Brussel – [matrimonydays.be](http://matrimonydays.be).

Deze 4e editie belicht het matrimoniale Brusselse erfgoed (nagelaten door vrouwen) van artistiek of historisch belang, op architecturaal, beeldhouwkundig, stedenbouwkundig en sociaal vlak, maar ook het hedendaagse artistieke, politieke en feministische matrimonium komt aan bod.

## Buurtfeest Modelwijk 24.9

Modelwijk – Robijndreef – 1020 (Laken) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).

Het grote jaarlijks buurtfeest in de Modelwijk en omgeving is een uitgelezen kans om de speciale architectuur, inwoners en vele activiteiten van de wijk te leren kennen.

## Kermis Maria-Christinawijk > 24.9

E. Bockstaelpark – 1200 (Laken) – [ambulantehandel.brussel.be](http://ambulantehandel.brussel.be).

Bezoekers kunnen hier dagelijks, van 13u tot 23u, hun hartje ophalen aan een twintigtal attracties.

## BXL S'ket Park > 25.9

Ter Kamerenbos – Denneboslaan – 1000 – [www.bruxelles.be/bxl-sket-park](http://www.bruxelles.be/bxl-sket-park).

Een kleine schans (miniramp), twee hellende vlakken, een centrale curb, twee quarter pipes en een (nieuwe) tribune: 500m² voor skateboarders, steppers, skeeleraars, BMX'ers, crossers, rolchaatsers...

## Made In Asia 24 > 25.9

Brussels Expo - Belgiëplein – 1000 – [madeinasia.be](http://madeinasia.be).

Dé beurs rond Azatische cultuur en vrije tijd voor fans van manga, anime, game, cosplay... om nieuwigheden uit te proberen en het nieuwste in de wereld van bordspellen en gaming te ontdekken.

## Inoui 30.9 > 9.10

Cultureel centrum NOH - Sint-Nikolaasplein – 1120 (NOH) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).

Kunstenaars en toeschouwers - met of zonder handicap - krijgen de kans om een week lang samen ideeën uit te wisselen en te dromen, terwijl ze hun verschillen negeren.

## GameForce 1 > 2.10

Brussels Expo - Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – [be.gameforce.gg](http://be.gameforce.gg).

Het grootste Belgische evenement rond gaming. Op het programma: de nieuwste gametrends en technologie, esports, cosplay, retrogames, arcade games...!

À VOTRE  
SERVICE  
TOT UW  
DIENST



**HÔTEL DE VILLE**  
Grand-Place – 1000 Bruxelles  
02 279 22 11

VILLE DE BRUXELLES  
STAD BRUSSEL  
CITY OF BRUSSELS



**STADHUIS**  
Grote Markt – 1000 Brussel  
02 279 22 11

URGENCES		NOODGEVALLEN	
Appel d'urgence européen	112	Europese noodoproepnummer	Dit 112-nummer is een Europees noodoproepnummer in geval van een ongeval, agressie of in alle andere noodsituaties.
Pompiers et ambulance (urgence)	100	Brandweer en ziekenwagen (dringende hulp)	
Police (urgence)	101	Politie (dringende hulp)	
Police – Direction générale (Permanence : 8h > 22h) 30 rue du Marché au Charbon – 1000	02 279 79 79	Politiezone – Hoofdafdeling (Permanente: 8 > 22 u.) Kolenmarkt 30 – 1000	
Service de garde des médecins	1733	Wachtdienst van de dokters	
Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise	070 660 160 0903 99 000	Wachtdienst van de apothekers in regio Brussel	
Centre anti-poison (7j/7 & 24h/24) – <a href="http://www.poisoncentre.be">www.poisoncentre.be</a>	070 245 245	Antigifcentrum (7/7d. & 24/24u.) <a href="http://www.antigifcentrum.be">www.antigifcentrum.be</a>	
Child Focus	116 000	Child Focus	
Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville	0800 35 550	Het gratis nummer voor senioren, in het kader van het Brusselse plan isolement	
Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale (CASU) 24h/24.	0800 99 340	Een luisterend oor, dringende hulp en opvang voor daklozen of mensen in een sociale noedsituatie (CDSA) 24/24u.	
VIE PRATIQUE		PRAKTISCH	
Numéro général de la Ville de Bruxelles	02 279 22 11	Algemeen nummer van de Stad Brussel	
Service Population – Centre administratif 6 bd Anspach – 1000 – 2 <sup>e</sup> étage Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 18h30, ven : 8h30 > 12h30 Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité	02 279 23 00	Bevolking – Administratief Centrum Anspachlaan 6 – 1000 – 2de verdieping Open: ma-di-wo: 8u30 > 15u30, do: 8u30 > 18u30, vr: 8u30 > 12u30. Op afspraak: rijbewijs en identiteitskaart	
Population – Bureau des étrangers Uniquement sur rendez-vous. Européens : <a href="http://www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous">www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous</a> Non-européens : HUE-NEU@brucity.be	02 279 23 00	Bevolking – Vreemdelingenbureau Enkel op afspraak. Europeaan: <a href="http://www.brussel.be/afspraak-maken">www.brussel.be/afspraak-maken</a> ? Niet-europeaan: of HUE-NEU@brucity.be	
Population – Laeken 246 bd Émile Bockstaal Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h	02 279 23 00	Bevolking – Laeken Emile Bockstaalaan 246 Open: ma, di, wo, do: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u30. Vrij: 8u30 > 12u	
Population – Neder-Over-Heembeek 30 Kruisberg : ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Ven : 8h30 > 12h	02 279 28 70	Bevolking – Neder-Over-Heembeek Kruisberg 30. Open: Ma, di, wo: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u30. Do: 8u30 > 12u & 13u30 > 18u30. Vrij: 8u30 > 12u	
Population – Haren 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 18h30	02 279 23 00	Bevolking – Haren Kortenbachstraat 10 – Open: do 13u30 > 18u30	
Population – Quartier Louise 240 av. Louise. Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h	02 279 28 90	Bevolking – louizawijk Louizalaan 240. Open: ma, di, wo, do: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u30. Vrij 8u30 > 12u	
CPAS – accueil central	02 543 63 39	OCMW – centraal onthaal	
Service Crèches	0800 17 071	Dienst Crèches	
Service Jeunesse	02 279 59 10	Dienst Jeugd	
Service Famille	02 279 36 70	Dienst Gezin	
Maison des familles	02 427 69 25	Het Huis DER GEZINNEN	
Service Seniors	02 279 34 95	Dienst Senioren	
Infos handicap	0800 18 811	Info handicap	
Garde d'enfants malades à domicile	0475 29 22 86	Thuisoppass van zieke kinderen	
Instruction publique	02 279 38 10	Openbaar Onderwijs	
Écoute-Enfants de la Communauté française	103	102	www.awel.be (kindertelefoon)
Télé-Accueil Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.	107	106	Tele-Onthaal Vlaams-Brabant Iemand met wie men 24/24u. anoniem kan praten.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS		GEVONDEN VOORWERPEN	
Bureau des Objets trouvés 55 rue du Frontispice – 1000 Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.	02 274 16 90	Bureau Gevonden Voorwerpen Frontispiesstraat 55 – 1000 Openingsuren: maandag > vrijdag: 8.30 > 12 u. & woensdag 12.30 > 15.30 u.	
STIB (Botanique)	070 232 000	MIVB (Kruidtuin)	
De Lijn	070 220 200	De Lijn	
TEC	010 23 53 53	TEC	
SNCB (renseignements généraux)	02 525 21 11	NMBS (algemene informatie)	
PROPRIÉTÉ PUBLIQUE		OPENBARE NETHEID	
Service Propriété Ville de Bruxelles Numéro vert d'information et des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an	0800 901 07	Dienst netheid van de Stad Brussel Gratis nummer voor informatie en klachten. Ophaling grof huisvuil: 3x/jaar, gratis.	
Bruxelles-Propriété <a href="http://www.bruxelles-proprete.be">www.bruxelles-proprete.be</a> Déchetterie régionale : 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : gh > 20h. Jen, ven & sam : gh > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m <sup>3</sup> .	0800 981 81	Net Brussel <a href="http://www.netbrussel.be">www.netbrussel.be</a> Gewestelijke afvalverwerking – Rupelstraat 6 – 1000 – openingsuren: Zo & ma: 14.30 > 20 u. Di & wo: 9 > 20 u. Do, vr & za: 9 > 16 u. Gratis ophaling grof huisvuil 1x/jaar, 3m <sup>3</sup> .	
ESPACES VERTS		GROENE RUIMTEN	
TRAVAUX PUBLICS		OPENBARE WERKEN	
Service Voirie de la Ville de Bruxelles travauxdevoirie@brucity.be <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a>	02 279 60 33	Wegeniswerken van de Stad Brussel wegeniswerken@brucity.be <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a>	
Voiries régionales Région de Bruxelles-Capitale <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a>	070 23 32 36	Gewestwegen Brussels Hoofdstedelijk Gewest <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a>	
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE		WATER – GAS – ELEKTRICITEIT KABELTELEVISIE – TELEFOON	
Telenet (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 <a href="http://www.telenet.be">www.telenet.be</a>	015 66 66 66	Telenet (Kabeltelevisie & internet): Nieuwstraat 63 – 1000 <a href="http://www.telenet.be">www.telenet.be</a>	
Sibelga (Electricité & gaz) : Général	02 549 41 00	Sibelga (Elektriciteit & gas): algemeen	
Éclairage public défectueux Sibelga – <a href="mailto:epov@sibelga.be">epov@sibelga.be</a>	02 274 37 81	Defective openbare verlichting Sibelga – <a href="mailto:epov@sibelga.be">epov@sibelga.be</a>	
Odeur de gaz	0800 19 400	Gasgeur	
Panne d'électricité clients-klanten@sibelga.be – <a href="http://www.sibelga.be">www.sibelga.be</a>	02 274 40 66	Elektriciteitspanne clients-klanten@sibelga.be – <a href="http://www.sibelga.be">www.sibelga.be</a>	
Vivaqua (eau): interventions urgentes – <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a>	02 739 52 11	Vivaqua (water): dringende interventies – <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a>	
Proximus (téléphone) : problème de ligne	0800 33 700	Proximus (telefoon): lijnprobleem	
BUREAUX DE POSTE		POSTKANTOREN	
Centre 1 Rue de Laeken 41-43 rue Stévin	02 201 23 45	Centrum Lakensestraat 1 Stevinstraat 41-43	
Laken 32 rue Tielemans 13 avenue de la Brise		Laken Tielemansstraat 32 Briestlaan 13	
Haren 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere)		Haren Haachtsteenweg 1031 (1140 Evere)	
ÉGOUTS		RIOLERINGEN	
En voirie publique communale égout bouché	0800 901 07	Op de gemeentelijke wegen Verstopte riolen	
Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés Vivaqua (24h/24) <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a>	02 739 52 11	In privéwoningen Afvoergeur en verstopte afvoer Vivaqua (24/24u.) <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a>	
URBANISME		STEDENBOUW	
Call Center	02 279 29 29	CallCenter	
TOURISME & LOISIRS		TOERISME & ONTPANNING	
Tourisme information	02 513 89 40	Toeristische informatie	
ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !			BENT U TOE AAN EEN NIEUWE UITDAGING? DE STAD BRUSSEL WERFT AAN!
Postulez sur <a href="http://jobs.bruxelles.be">jobs.bruxelles.be</a>			Solliciteer via <a href="http://jobs.brussel.be">jobs.brussel.be</a>

# COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

## KHALID ZIAN

**PRÉSIDENT DU CPAS**  
(Centre Public d'Action Sociale)

**OCMW-VOORZITTER**  
(Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn)  
[cabinet.k.zian@brucity.be](mailto:cabinet.k.zian@brucity.be)

## ARNAUD PINXTEREN

**ÉCHEVIN** > Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine

**SCHEPEN** > Jonge Kind, Burgerparticipatie en Stadsvernieuwing  
[arnaud.pinxteren@brucity.be](mailto:arnaud.pinxteren@brucity.be)

## FABIAN MAINGAIN

**ÉCHEVIN** > Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative

**SCHEPEN** > Economische Zaken, Werkgelegenheid, Smart City en Administratieve Vereenvoudiging  
[fabian.maingain@brucity.be](mailto:fabian.maingain@brucity.be)

## BENOIT HELLINGS

**PREMIER ÉCHEVIN**

> Climat et Sports

**EERSTE SCHEPEN**

> Klimaat en Sport

[benoit.hellings@brucity.be](mailto:benoit.hellings@brucity.be)

## BART DHONDT

**ÉCHEVIN** > Mobilité et Travaux publics

**SCHEPEN**  
> Mobiliteit en Openbare Werken  
[bart.dhondt@brucity.be](mailto bart.dhondt@brucity.be)

## DIRK LEONARD

**SECRÉTAIRE COMMUNAL  
STADSSECRETARIS**

[dirk.leonard@brucity.be](mailto dirk.leonard@brucity.be)

## AHMED EL KTIBI

**ÉCHEVIN** > État civil, Population et Solidarité internationale

**SCHEPEN** > Burgerlijke Stand, Bevolking en Internationale Solidariteit  
[ahmed.elktibi@brucity.be](mailto ahmed.elktibi@brucity.be)



## ZOUBIDA JELLAB

**ÉCHEVINE** > Espaces verts et Propreté publique

**SCHEPEN** > Groene Ruimten en Openbare Netheid  
[zoubida.jellab@brucity.be](mailto zoubida.jellab@brucity.be)

## LYDIA MUTYEBELE NGOI

**ÉCHEVINE** > Logement, Patrimoine public et Égalité des chances

**SCHEPEN** > Huisvesting, Openbaar Patrimonium en Gelijke Kansen  
[cabinet.l.mutyebale@brucity.be](mailto cabinet.l.mutyebale@brucity.be)

## PHILIPPE CLOSE

**BOURGMESTRE  
BURGEMEESTER**

[philippe.close@brucity.be](mailto philippe.close@brucity.be)

## FAOUZIA HARICHE

**ÉCHEVINE** > Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines

**SCHEPEN** > Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources  
[cabinet.f.hariche@brucity.be](mailto cabinet.f.hariche@brucity.be)

## DELPHINE HOUBA

**ÉCHEVINE** > Culture, Tourisme et Grands événements

**SCHEPEN** > Cultuur, Toerisme en Grote Evenementen  
[delphine.houba@brucity.be](mailto delphine.houba@brucity.be)

## ANS PERSOONS

**ÉCHEVINE** > Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone

**SCHEPEN** > Stedenbouw, Openbare Ruimte en Nederlandstalig Onderwijs  
[ans.persoons@brucity.be](mailto ans.persoons@brucity.be)

Brussels



19 – 24.09.22

1<sup>st</sup> edition

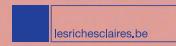
# festival where arts meet empowerment

famefestival.be

theater · dance · workshop · conference  
projection · concert · exhibition



visit.brussels



Graphic design by Kidnap Your Designer (based on a photo by Gaspar Uhas)